



**DC18SD**

<b>GB</b>	<b>Battery Charger</b>	<b>LV</b>	<b>Akumulatora lādētājs</b>
<b>F</b>	<b>Chargeur</b>	<b>LT</b>	<b>Akumuliatorių įkroviklis</b>
<b>D</b>	<b>Ladegerät</b>	<b>ET</b>	<b>Akulaadija</b>
<b>I</b>	<b>Carica batteria</b>	<b>PL</b>	<b>Ładowarka do akumulatora</b>
<b>NL</b>	<b>Accuoplader</b>	<b>HU</b>	<b>Akkumulátortöltő</b>
<b>E</b>	<b>Cargador de batería</b>	<b>SK</b>	<b>Nabíjačka batérií</b>
<b>P</b>	<b>Carregador de bateria</b>	<b>CS</b>	<b>Nabíječka akumulátoru</b>
<b>DK</b>	<b>Akku-ladeaggregat</b>	<b>SL</b>	<b>Polnilnik baterij</b>
<b>S</b>	<b>Batteriladdar</b>	<b>SQ</b>	<b>Ngarkuesi i baterive</b>
<b>N</b>	<b>Batterilader</b>	<b>BG</b>	<b>Зарядно устройство</b>
<b>FIN</b>	<b>Akkulataaja</b>	<b>HR</b>	<b>Punjač baterije</b>
<b>GR</b>	<b>Φορτιστής μπαταρίας</b>	<b>MK</b>	<b>Полнач за акумулаторски батерии</b>
<b>TR</b>	<b>Pil şarj cihazı</b>	<b>SR</b>	<b>Пуњач за батерије</b>
<b>ZHCN</b>	<b>电池充电器 (保留备用)</b>	<b>RO</b>	<b>Încărcător de baterii</b>
<b>ZHTW</b>	<b>電池充電器</b>	<b>UK</b>	<b>Заряджувальний пристрій</b>
<b>RU</b>	<b>Зарядное Устройство Для Аккумуляторов</b>	<b>PTBR</b>	<b>Carregador de Bateria</b>
<b>KK</b>	<b>Акумуляторларга арналган зарядтау құрылғысы</b>	<b>PR</b>	
		<b>AR</b>	

شارژر باتری  
شاحن البطارية

#### **Symbols**

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

#### **Symboles**

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'équipement. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'équipement.

#### **Symbole**

Die folgenden Symbole werden für das Gerät verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

#### **Simboli**

Per questa apparecchiatura vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'apparecchiatura.

#### **Symbolen**

Voor dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het apparaat te gebruiken.

#### **Símbolos**

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este aparato. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarlo.

#### **Símbolos**

O seguinte mostra os símbolos utilizados para os aparelho. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

#### **Symboler**

I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.

#### **Symboler**

Följande symboler används för utrustningen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan utrustningen används.

#### **Symbolene**

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før utstyret tas i bruk.

#### **Symbolit**

Alla on esitetty laitteessa käytettävät symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät laitetta.

## Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

## İşaretler

Aşağıdakiler bu donanım için kullanılan sembollerini göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.

## 符号

以下显示用于本设备的符号。使用之前，确保您理解其含义。

## 符號

底下顯示的是用於設備的符號。使用前務必瞭解其意義。

## Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для оборудования. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.

## Таңбалар

Төменде жабдықта пайдаланылған таңбалар берілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алу керек.

## Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārlicinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

## Simboliai

Toliau yra naudoti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.

## Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist, et olete nende tähendusest aru saanud.

## Symbolle

Poniżej przedstawiono symbole wykorzystywane w przypadku urządzeń. Przed przystąpieniem do eksploatacji należy koniecznie zapoznać się z ich znaczeniem.

## Szimbólumok

Az alábbiakban a berendezésre vonatkozó szimbólumok láthatóak. Használat előtt legyen benne biztos, hogy tisztában van a jelentésükkel.

## Symboly

Následujú symboly, ktoré sa pre toto zariadenie používajú. Pred použitím sa presvedite, že ste porozumeli ich významu.

## Symboly

V popisu jsou využity následující symboly. Před použitím zařízení se ujistěte, zda rozmníte jejich významu.

## Simboli

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo proizvoda se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

## Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që e dini kuptimin e tyre përpara përdorimit.

## Символи

По-долу са описани символите, използвани за това оборудване. Преди работа непременно си изяснете техния смисъл.

## Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja se uvjerite da ste razumjeli njihovo značenje.

## Симболи

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.

## Симболи

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.

## Simboluri

Veji gási în continuare simbolurile folosite pentru echipament. Asigurați-vă că ați înțeles semnificația acestora înainte de a utiliza.

## Символи

Нижче подаємо символи для позначення обладнання. Перед використанням обов'язково вивчіть їх значення.

## Símbolos

Os símbolos mostrados a seguir são usados para o equipamento. Certifique-se de compreender o significado deles antes de usar o equipamento.

## علامت و نشانہ ہا

در اینجا علامت و نشانہ های بکار رفته برای این دستگاه را مشاهده خواهید کرد. پیش از اینکه از دستگاه استفاده کنید باید حتماً از معنی این علامت و نشانہ ہا آگاہ باشید.

## الرموز

يوضح التالي الرموز المستخدمة للمعدات. تأكد من أنك تفهم معانيها قبل الاستخدام.



- Indoor use only
- A utiliser à l'intérieur
- Nur für trockene Räume
- Da usare solo al coperto
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Usar sólo en interiores
- Usar só em interiores
- Kun til indendørs brug
- Får endast användas inomhus
- Må bare brukes innendørs
- Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa
- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
- Yalnız kapalı mekanlarda kullanılm
- 只能在室內使用
- 僅限室內使用
- Использование только внутри помещения
- Тек іште пайдалануға арналған
- Lietošanai tikai telpās



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.
- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- El kitabını okuyun.
- 请阅读使用说明书。
- 閱讀使用說明書。
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации
- Нұсқаулықты оқыңыз.
- Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO
- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
- ÇİFT YALITIMLI
- 双重绝缘
- 雙重絕緣
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
- ҚОС ОҚШАУЛАУ
- DUBULTA IZOLĀCIJA

- Naudoti tik patalpose
- Kasutamiseks ainult sisetingsmustes
- Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń
- Kizárólag beltéri használatra
- Iba pre použitie v interiéri
- Pouze k použití uvnitř budov
- Samo za notranjo uporabo
- Vetëm për përdorim të brendshëm
- Само за вътрешна употреба
- Samo za unutarnju uporabu
- За употреба само во затворени простории
- Само за употребу у затвореном простору
- Doar pentru uz intern
- Використовувати лише в приміщенні
- Somente para uso em áreas internas

• فقط برای استفاده در داخل ساختمان  
• الاستخدام الداخلي فقط

- Perskaitykite eksploatavimo vadovą.
- Lugege kasutusjuhendit.
- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Olvassa el a kezelési útmutatót!
- Prečítajte si návod na použitie.
- Přečtěte si návod k obsluze.
- Preberite navodila za uporabo.
- Lexoni manualin e përdorimit.
- Прочетете инструкцията за работа.
- Pročítajte príručník s uputama za uporabu.
- Прочитайте го упатството.
- Прочитайте приручник са упутствима.
- Citij manualul de utilizare.
- Читайте інструкцію.
- Leia o manual de instruções.

• دفترچه راهنما را مطالعه کنید.  
• اقرأ دليل التعليمات.

- DVIĞUBA IZOLIACIJA
- KANEKORDNE ISOLATSIOON
- PODWÓJNA IZOLACJA
- KETTÓS SZIGETELÉS
- DVOJITÁ IZOLÁCIA
- DVOJITÁ IZOLACE
- DVOJNA IZOLACIJA
- IZOLIM I DYFISHTE
- ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЈА
- DVOSTRUKA IZOLACIJA
- ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА
- ДВОСТРУКА ЗАШТИТНА ИЗОЛАЦИЈА
- IZOLAȚIE DUBLĂ
- ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ
- ISOLAMENTO DUPLO

• عایق دوبل  
• عزل مزدوج



- Ready to charge
- Prêt à recharger
- Ladebereit
- Pronto per la carica
- Gereed voor opladen
- Preparación para la carga
- Pronto a carregar
- Klar til opladning
- Färdig för laddning
- Klar til lading
- Valmis lataamaan
- Ετοιμο για φόρτιση
- Şarja hazır
- 准备充电
- 充電準備就緒
- Готово для зарядки
- Зарядтауға дайын
- Gatavs uzlādei

- Parengtas įkrauti
- Valmis laadimiseks
- Gotowe do ładowania
- Töltésre kész
- Pripravené na nabíjanie
- Pripraveno k nabijeni
- Pripravljen na polnjenje
- Gati për ngarkim
- Готово за зареждане
- Spretno za punjenje
- Подготвено за полнење
- Спремно за пуњење
- Gata de încărcare
- Готовий до зарядки
- Pronto para carregar

- آماده شارژ
- جهاز للشحن



- Charging
- En charge
- Akku wird geladen
- In carica
- Bezig met opladen
- Cargando
- A carregar
- Under opladning
- Laddning
- Lading
- Lataaminen
- Φόρτιση
- Şarj ediyor
- 充电
- 充電中
- Зарядка
- Зарядталып жатыр
- Notiek uzlāde

- Kraunama
- Laadimine
- Ładowanie
- Töltés
- Nabíjanie
- Nabijeni
- Polnjenje
- Po ngarkon
- Зареждане
- Punjenje
- Полнење
- Пуњење
- Încărcare
- Заряджається
- Carregando

- شارژ کردن
- جاري الشحن

100%

- Charging complete
- Recharge terminée
- Laden beendet
- Completamento della carica
- Opladen voltooid
- Completada la carga
- Carga completa
- Opladning færdig
- Laddningen avslutad
- Lading fullført
- Lataus on valmis
- Φόρτιση ολοκληρώθηκε
- Şarj sona erdi
- 充电完毕
- 充電完成
- Зарядка завершена
- Зарядталып болды
- Uzlāde pabeigta

- Krovimas baigtas
- Laadimine lõppenud
- Ładowanie zakończone
- Töltés befejeződött
- Nabíjanie ukončené
- Nabijeni dokončeno
- Polnjenje dokončano
- Ngarkimi përfundoi
- Зареждането е завършено
- Punjenje završeno
- Полнењето е завршено
- Пуњење завршено
- Încărcare completă
- Заряджено повністю
- Carregamento completo

- شارژ تکمیل شده است
- اکتمل الشحن

- Delay charge (too hot or too cold battery)
- Charge différée (batterie trop chaude ou trop froide)
- Ladeunterbrechung (Akku zu heiß oder zu kalt)
- Ritardare la carica (batteria troppo calda o troppo fredda)
- Opladen tijdelijk onderbroken (accu te heet of te koud)
- Retardo de la carga (batería muy caliente o muy fría)
- Atraso na carga (bateria quente demais ou fria demais)
- Udskyd opladning (for varm eller for kold akku)



- Vänta med laddning (batteriet är för varmt eller för kallt)
- Lading försinket (for varmt eller for kaldt batteri)
- Lykkää lataamista (liian kuuma tai liian kylmä akku)
- Καθυστέρηση φόρτισης (υπερβολικά θερμή ή υπερβολικά ψυχρή μπαταρία)
- Şarj işlemi erteleme durumunda (Çok sıcak veya çok soğuk pil)
- 延迟充电 (電池太熱或太冷)
- 延後充電 (電池太熱或者太冷)
- Задержка зарядки (слишком горячая или слишком холодная батарея)
- Зарядтаудагы кідіріс (батарея тым ыстык немесе тым суык)
- Uzlādes atlikšana (pārāk karsts vai pārāk auksts akumulators)
- Krovimas atidedamas (per daug įkaitęs arba pernelyg šaltas akumulatorius)
- Viitlaadimine (liiga kuum või liiga külm aku)
- Ładowanie wstrzymane (zbyt gorąca lub zbyt zimny akumulator)
- Töltés késleltetése (túlmelegedett vagy túl hideg akkumulátor)
- Nabíjanie pozastavené (batéria je príliš horúca alebo príliš studená)
- Zpoždění nabíjení (akumulátor je příliš horký nebo příliš studený)
- Zakasnitev polnjenja (prevroča ali prehladna baterija)
- Ngarkim i vonuar (bateria është shumë e nxehtë ose shumë e ftohtë)
- Задржане на зареждането (твърде гореща или твърде студена батерия)
- Odgođeno punjenje (prevruća ili prehladna baterija)
- Odloženo punjenje (baterijata e pregreana ili preladna)
- Одлагање пуњења (претопла или прехладна батерија)
- Încărcare amânată (acumulator prea încins sau prea rece)
- Відкласти зарядку (надто гарячий або надто холодний акумулятор)
- Retardo no carregamento (bateria muito quente ou muito fria)

• تاخیر در شارژ (باتری خیلی گرم یا خیلی سرد است)  
 • تاخیر الشحن (بطارية ساخنة جدا أو باردة جدا)

- Defective battery
- Batterie défectueuse
- Akku defekt
- Batteria difettosa
- Defecte accu
- Bateria defectuosa
- Bateria estragada
- Defekt akku
- Defekt batteri
- Defekt batteri
- Viallinen akku
- Ελαττωματική μπαταρία
- Kusurlu pil
- 充电失效
- 電池有瑕疵
- Дефектная батарея
- Ақаулы батарея
- Bojāts akumulators

- Sudegęs akumulatorius
- Defektne aku
- Wadliwy akumulator
- Hibás akkumulátor
- Vadná batéria
- Vadný akumulátor
- Pokvarjena baterija
- Bateria me defekt
- Дефектна батерия
- Baterija u kvaru
- Дефект на батеријата
- Оштећена батерија
- Baterie defectă
- Несправний акумулятор
- Bateria com defeito

• باتری خراب  
 • بطارية معيبة



- Do not short batteries.
- Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.
- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!
- Non ponete le batterie in corto circuito.
- Voorkom kortsluitingen.
- No hacerles hacer cortocircuito a las baterías.
- Não ponha as baterias em curto-circuito.
- Kortslut aldrig Akku'ens poler. Brandfare!
- Försök aldrig att kortsluta batterierna.
- Gjør aldri forsøk på å kortslutte batteriene.
- Älä yritä oikosulkea paristoja.
- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Pillere kisa devre yaptırmaıınız.
- 不要使電池短路。
- 請勿將電池短路。
- Не закорачивайте батареи.
- Батареяларды түйыктауға болмайды.
- Neradiet tssavienojumu akumulatorā
- Stenkitės išvengti trumpojo jungimo.
- Äрге lühistage akusid.
- Nie zwierać akumulatora
- Ne zárja rövídre az akkumulátor
- Batterie neskratujte
- Akumulatory nezkratujte
- Ne povzročite kratkega stika baterij
- Mos krijoni qark të shkurtër te bateritë
- Не свързвайте батериите на късо
- Nemojte stvarati kratki spoj na bateriji
- He prespojuvajte ги батериите
- Немојте да изазивате кратка spoj на батерији
- Nu scurtcircuiteți bateriile
- He закорочуйте акумулятор
- Não coloque as baterias em curto-circuito.
- باتری ها را اتصال کوتاه نکنید.
- لا تقصر البطاريات.



- Do not destroy battery by fire.
- Ne pas détruire la batterie par le feu.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.
- Non distruggere la batteria con il fuoco.
- Vernietig de batterij niet in een vuur.
- No destruya la batería mediante fuego.
- Não queime a bateria.
- Bortskaf ikke batteriet ved at brande det.
- Forsök inte att elda upp batteriet.
- Ikke utsett batteriet for ild.
- Ala havita akkuu tullessa.
- Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Pili yakarak imha etmeyin.
- 切勿用火焚烧来损坏电池。
- 請勿用火摧毀電池。
- Не жгите батарею.
- Батарейны отқа жағып жоюға болмайды.
- Nemetiet akumulatoru ugunī.
- Nedeginkite akumulatoriaus.
- Ärge visake akut tulle.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Ne dobja tūzbe az akkumulátor!
- Batérie nehádzte do ohňa.
- Akumulátor nevhazujte do ohně.
- Ne uničujte baterije z ognjem.
- Mos e shkatërroni baterinë duke e djegur.
- Не унищожавайте батериите чрез изгаряне.
- Ne uništavajte baterije vatrom.
- Не уништувајте ја батеријата со оган.
- Немојте да уништавате батерију помоћу ватре.
- Nu distrugeți bateria prin foc.
- Не спалить аккумулятор.
- Não destrua a bateria incinerando-a.

• باتری را در آتش نیندازید.  
• لا تدمر البطارية بواسطة النار.



- Do not expose battery to water or rain.
- Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
- Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus.
- Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
- Stel de batterij niet bloot aan water of regen.
- No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
- Não exponha a bateria a chuva ou a água.
- Udsat ikke batteriet for vand eller regn.
- Utsatt inte batteriet for vatten eller regn.
- Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.
- Pida akku poissa vedesta ja sateesta.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο νερό ή στη βροχή.
- Pili suya ya da yağmura maruz bırakmayın.
- 切勿使電池浸水或受到雨淋。
- 請勿讓電池暴露於水中或雨中。
- Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.
- Батарейны суға салуға немесе жаңбырда ұстауға болмайды.
- Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus ietekmei.
- Saugokite akumulatorių nuo vandens ir lietaus.
- Ärge tehke akukasseti mårjaks ega jätke seda vihma kätte.
- Chronić akumulator przed wodą lub deszczem.
- Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek!
- Batérie nevystavujte vode alebo dažďu.
- Akumulátor nevystavujte vodě a dešti.
- Baterije ne izpostavljajte vodi ali dežju.
- Mos e ekspozoni baterinë në ujë ose shi.
- Не подлагайте батериите на действието на вода или дъжд.
- Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
- Не изложувајте ја батеријата на вода или дожд.
- Немојте да излажете батерију води или киши.
- Nu expuneți bateria la apă sau ploaie.
- Не виставляйте аккумулятор під воду чи дощ.
- Não exponha a bateria à água ou chuva.

• باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.  
• لا تعرض البطارية للماء أو المطر.



Ni-MH  
Li-ion

- Always recycle batteries.
- Recycler toujours les batteries.
- Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.
- Riciclate sempre le batterie.
- Recycle altijd de accu's.
- Reutilizar siempre las baterías.
- Recicle sempre as baterias.
- Aflever altid brugte akkuer til genbrug.
- Förstök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling).
- Brukte batterier bør resirkuleres, resursåtervinning.
- Yritä kierrättää käytetyt paristot.

- Πάντοτε ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Pilleri her zaman yeniden çevrime sokunuz.
- 请务必循环利用电池。
- 務必要回收電池。
- Всегда выбрасывайте батареи для рециркуляции.
- Батарейларды міндетті түрде қайта өңдеу керек.
- Vienmēr nododiet akumulatorus atkārtotai pārstrādei
- Akumulatorius visada atiduokite perdirbti.
- Suunake akud alati korduvkasutusse.
- Akumulatory i baterie podlegają recyklingowi
- Az akkumulátorokat mindig adja le újrahasznosításra
- Batérie vždy recyklujte
- Akumulatory vždy recyklujte
- Baterije vedno reciklirajte.
- Riciklojini gjithmonë bateritë.
- Винаги рециклирайте батериите.
- Uvijek reciklirajte baterije.
- Секогаш рециклирајте ги батериите.
- Увек рециклирајте батерије.
- Reciclați întotdeauna bateriile
- Завжди перезаряджайте аккумулятор
- Recycle sempre as baterias.

- همیشه باید باتری ها را بازیافت کنید.
- اعد تدوير البطاريات دائما.



• Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

• Pour les pays de l'Union européenne uniquement

En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine.

Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement.

Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.

• Nur für EU-Länder

Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken.

Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.

Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

• Solo per le nazioni dell'EU

A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente.

Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.

- **Alleen voor EU-landen**  
Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van mensen.  
Gooi elektrische en elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil weg!  
In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen in oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.  
Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.
- **Sólo para países de la Unión Europea**  
Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.  
¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos!  
De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental.  
Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.
- **Apenas para países da UE**  
Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana.  
Não elimine aparelhos elétricos e eletrônicos ou baterias juntamente com resíduos domésticos!  
De acordo com a Diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias, bem como a respetiva adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias devem ser armazenados separadamente e entregues num ponto de recolha separado para resíduos municipais, que opere de acordo com os regulamentos de proteção ambiental.  
Tal é indicado pelo símbolo de contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz colocado no equipamento.
- **Kun for lande inden for EU**  
På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatører og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og folkesundheden.  
Bortskaf ikke elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald!  
I overensstemmelse med EF-direktiv om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr og om akkumulatører og batterier og affaldsakkumulatører og -batterier, og i overensstemmelse med national lovgivning, skal brugt elektrisk udstyr, batterier og akkumulatører opbevares separat og leveres til et separat indsamlingssted for kommunalt affald, der er etableret i henhold til bestemmelserne om miljøbeskyttelse.  
Dette er angivet ved symbolet på den krydsede skraldespand, der er placeret på udstyret.
- **Gäller endast inom EU**  
P.g.a. förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall innehållande elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatörer och batterier ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa.  
Kassera inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier ihop med hushållsavfall!  
I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer, och dess införlivande i nationell lagstiftning, bör förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatörer förvaras separat och transporteras till en särskild uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med regelverket för miljöskydd.  
Detta anges av symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul som sitter på utrustningen.
- **Kun for EU-land**  
På grunn av forekomst av farlige komponenter i utstyret, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatører og batterier ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.  
Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfall!  
I samsvar med det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og om akkumulatører og batterier samt akkumulatører og batterier som skal kastes, samt deres tilpasning til nasjonal lovgivning, skal brukte elektrisk utstyr samt brukte batterier og akkumulatører samles inn separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som driver virksomhet i samsvar med miljøvernforordningene.  
Dette er angis av symbolet med den overkryssede avfallsbeholderen som er plassert på utstyret.
- **Koskee vain EU-maita**  
Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla voi olla negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia niissä käytettyjen haitallisten osien takia.  
Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana!  
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja sen perusteella laadittujen kansallisten lakien mukaan käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on kierrätettävä toimittamalla ne erilliseen, ympäristönsuojelusäädösten mukaisesti toimivaan kierrätyspisteeseen.  
Tämä on ilmaistu laitteissa olevalla ylivedetyn roska-astian symbolilla.



- Μόνο για τις χώρες της ΕΕ  
 Λόγω της παρουσίας των επικίνδυνων συστατικών μερών στον εξοπλισμό, ο απόβλητος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.  
 Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!  
 Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και για τους συσσωρευτές και μπαταρίες και τους απόβλητους συσσωρευτές και μπαταρίες, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, ο απόβλητος ηλεκτρικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για δημοτικά απόβλητα, το οποίο λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου που βρίσκεται ανατρημένο επάνω στον εξοπλισμό.
- Sadece AB ülkeleri için  
 Ekipmanda tehlikeli bileşenler bulunduğundan dolayı atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, aküler ve bataryalar çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiye yol açabilir.  
 Elektrikli ve elektronik cihazları veya bataryaları evsel atıklarla birlikte atmayın!  
 Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile akümülatörler ve bataryalar hakkındaki Avrupa Direktifi ve söz konusu direktifin ulusal yasalara uyarlanması gereğince atık elektrikli ekipmanlar, bataryalar ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma hakkındaki mevzuata uygun olarak faaliyet gösteren ayrı bir kentsel atık toplama noktasına teslim edilmelidir.  
 Bu husus, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kovası simgesi ile belirtilmiştir.
- 仅限于欧盟国家  
 由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境 and 人体健康产生负面影响。  
 请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！  
 根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。  
 此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。
- 僅用於歐盟國家  
 由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。  
 請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！  
 根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。  
 這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。
- Только для стран ЕС  
 В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.  
 Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!  
 В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды.  
 Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.
- Тек ЕО елдеріне арналған  
 Жабдықта қауіпті құрамдасстардың болуына байланысты, электрлік және электрондық жабдықтардың, аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізуі мүмкін.  
 Электрлік және электрондық құрылғыларды немесе батареяларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды!  
 Электрлік және электрондық жабдықтардың қалдықтары және аккумуляторлар мен батареялар және аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары, сондай-ақ олардың ұлттық заңнамаға бейімделуі туралы Еуропалық директиваға сәйкес, электрлік жабдықтардың, батареялардың және аккумуляторлардың қалдықтары бөлек жиналуы және қоршаған ортаны қорғау ережелеріне сәйкес жұмыс істейтін тұрмыстық қалдықтарды жинау пунктіне жеткізілуі керек.  
 Бұл жабдыққа орналастырылған айқас сызықпен сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі арқылы көрсетіледі.

- Tikai ES valstīm**  
 Tā kā šajā aprīkojumā ir bīstams sastāvdaļas, elektrisko un elektronisko iekārtu, akumulatoru un bateriju atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēka veselību.  
 Elektronierīces, elektroniskās ierīces un akumulatorus nedrīkst izmetēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, akumulatoriem un baterijām, kā arī akumulatoru un bateriju atkritumiem un šīs direktīvas pielāgošanu valsts tiesību aktiem elektrisko un elektronisko iekārtu, bateriju un akumulatoru atkritumi ir jāglabā atsevišķi un jānogādā uz sadzīves atkritumu dalītās savākšanas vietu, ievērojot attiecīgos vides aizsardzības noteikumus.  
 Par to liecina uz iekārtas redzams simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru uz riteņiem.
- Taikoma tik ES šalims**  
 Kadangi ierīgoje yra pavojingų komponentų, panaudota elektrinė ir elektroninė įranga, akumulatoriai ir baterijos gali turėti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.  
 Nešalinkite elektros ir elektroninių prietaisų ar baterijų kartu su būtinėmis atliekomis!  
 Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei akumuliatorių ir baterijų ir panaudotų akumuliatorių ir baterijų bei jos pritaikymą nacionaliniams įstatymams, panaudota elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi į atskirą buitinių atliekų surinkimo punktą, kuris veikia pagal aplinkos apsaugos taisykles.  
 Tai rodo perbrauktas konteinerio ant ratukų simbolis, pateiktas ant įrangos.
- Ainult EL-i riikide puhul**  
 Seadmes sisalduvate ohtlike osade tõttu võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, akud ja patareid avalada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.  
 Elektri- ja elektroonikaseadmeid ega akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega!  
 Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, akude ja patareide ning nende jäätmete direktiivi ja riikliku õigusesse ülevõtmise kohaselt tuleb elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja patareide jäätmed koguda eraldi ning viia eraldiseisvasse olmejäätmete kogumispunkti, mis tegutseb kooskõlas keskkonnakaitse eeskirjadega.  
 Sellele osutab seadmele paigaldatud läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol.
- Dotyczy tyłko państw UE**  
 Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.  
 Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!  
 Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącej akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.  
 Informuje o tym symbol przekreślonego kotowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.
- Csak EU-tagállamok számára**  
 Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékaik negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre.  
 Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe!  
 Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.  
 Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerek kuka szimbólum.
- Len pre štáty EÚ**  
 Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.  
 Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!  
 V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladňovať osobitne a odovzdavať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.  
 Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.
- Pouze pro země EU**  
 Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízeních mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví.  
 Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!  
 V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.  
 Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.

- Samo za države EU**  
 Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.  
 Električni in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke!  
 Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja.  
 To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.
- Vetëm për shtetet e BE-së**  
 Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve.  
 Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!  
 Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.  
 Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.
- Само за страни от ЕС**  
 Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.  
 Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!  
 Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.  
 Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.
- Samo za države EU**  
 Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.  
 Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!  
 U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.  
 To je naznačeno simbolom prekrizižene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.
- Само за земјите на ЕУ**  
 Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.  
 Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!  
 Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.  
 Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата.
- Само за земље ЕУ**  
 Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатори и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи.  
 Не одлагајте електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом!  
 У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријима и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине.  
 То означава симбол пречкртане канте за смеће на опреми.
- Doar pentru țările din cadrul UE**  
 Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.  
 Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoiul menajer!  
 În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.  
 Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubelă cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

- Тільки для країн ЄС

Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.

Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!

Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.

Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

- Apenas para países da EU

Devido à presença de componentes perigosos nos equipamentos, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias podem gerar impactos negativos sobre o meio ambiente e a saúde humana.

Não descarte aparelhos elétricos e eletrônicos ou baterias juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, e a acumuladores, baterias e os resíduos destes, bem como sua adaptação como legislação nacional, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, baterias e acumuladores devem ser armazenados separadamente e enviados para um ponto de coleta de resíduos municipais separado, que opere em conformidade com as regulamentações de proteção ambiental.

Isso é indicado pelo símbolo da lixeira com um X afiado no equipamento.

- فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU)

به دلیل وجود اجزای خطرناک در این دستگاه، لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی، انباره ها و باتری ها می توانند بر محیط زیست و سلامتی انسانها اثر منفی داشته باشند. لوازم الکتریکی و الکترونیکی یا باتری ها را همراه با ضایعات و زباله های خانگی دور نیندازید!

در تطابق با مصوبه اروپایی درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و انباره ها و باتری ها و باتری های مستعمل، و اجرای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم مستعمل الکتریکی و انباره ها و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل باید جداگانه نگهداری شده و به یک محل جمع آوری مجزا برای ضایعات شهری که مطابق با قوانین و مقررات محافظت از محیط زیست کار می کند، تحویل شوند.

این موضوع با علامت سطل زباله چرخدار ضربدر خورده روی دستگاه مشخص گردیده است.

- خاص بول الاتحاد الأوروبي فقط

بسبب وجود مكونات خطيرة في المعدات، قد يكون لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكم والبطاريات تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان. ولا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية!

ووفقاً للتوجيه الأوروبي حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكم والبطاريات وتوافقها مع القانون الوطني، يجب تجميع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكم على نحو منفصل وتسليمها إلى نقطة تجميع نفايات البلدية، التي تعمل وفقاً للوائح حماية البيئة.

ويُشار إلى هذا برمز سلة ذات عجلات عليها علامة X موضوعة على المعدات.

**WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**CAUTION:**

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). When the battery temperature is under 0°C (32°F), charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

**Charging**

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and red and green ones indicate 80 – 100%.
4. With finish of charge, the charging lights will change from red and green ones to green one.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

**NOTE:**

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times. (Ni-MH battery only)
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
  - Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  - Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
 Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.
- DC18SD battery charger cannot use with INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01, 04) and REFRESHING ADAPTER (ADP02, 03).

Voltage	9.6 V	12 V	14.4 V	Capacity (Ah) according to IEC61951-2	Charging time (Minutes)
Number of cells	8	10	12		
Ni-MH Battery cartridge	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

Voltage	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)
Number of cells	4	5	8	10		
Li-ion Battery cartridge	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	130

Note:

- It may take longer than the above charging time because of the optimal charging selected according to the temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), conditions of battery cartridge and maintenance charge.

## FRANÇAIS

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

### ATTENTION :

1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et instructions d'utilisation pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
3. ATTENTION — Pour réduire les risques de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables Makita. Les autres types de batterie peuvent entraîner des blessures et des dommages en éclatant.
4. Il n'est pas possible de charger des batteries non rechargeables avec ce chargeur de batterie.
5. Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
8. Ne transportez jamais le chargeur par son cordon d'alimentation, et ne tirez jamais sur le cordon lui-même pour débrancher sa fiche de la prise de courant.
9. Après la charge ou avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Pour débrancher le chargeur, ne tirez pas sur le cordon lui-même ; saisissez-le plutôt par sa fiche.
10. Vous devez placer le cordon de sorte que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et de sorte qu'il ne risque aucun dommage et ne soit pas trop tendu.
11. N'utilisez pas le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé. Si le cordon ou la fiche est endommagé, faites-le remplacer dans un centre de service agréé Makita pour éviter tout danger.
12. Évitez d'utiliser ou de démonter le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il a été échappé, ou s'il a été abîmé de quelque manière que ce soit ; apportez-le chez un réparateur agréé. L'utilisation ou le remontage incorrect comporte un risque de choc électrique ou d'incendie.
13. Ne chargez pas la batterie lorsque la température de la pièce est INFÉRIEURE à 10 °C (50 °F) ou SUPÉRIEURE à 40 °C (104 °F). Il se peut que la charge ne commence pas lorsque la température de la batterie est inférieure à 0 °C (32 °F).
14. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
15. Ne laissez rien recouvrir ou boucher les ouvertures du chargeur.

### Charge

1. Branchez le chargeur sur une source d'alimentation secteur dont la tension est adéquate. Le témoin de charge clignote en vert de manière répétée.

- Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête, ajustée sur le guide du chargeur. Le couvre-bornes du chargeur peut être ouvert en insérant la batterie, et fermé en la retirant.
- Lorsque vous insérez la batterie, la couleur du témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge demeure allumé sans clignoter pendant la charge. Un témoin de charge rouge indique une charge de 0% à 80%, tandis qu'un témoin allumé en rouge et un autre en vert indiquent une charge de 80% à 100%.
- Lorsque la charge est terminée, les deux témoins de charge (rouge et vert) sont remplacés par un témoin vert.
- Le temps de charge varie suivant la température environnante (10°C – 40°C) à laquelle s'effectue la charge de la batterie, et suivant l'état de la batterie, comme par exemple si elle est neuve ou si elle est restée inutilisée pendant longtemps.
- Après la charge, retirez la batterie et débranchez le chargeur.

**NOTE :**

- Le chargeur de batterie est conçu pour les batteries Makita. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins ou avec les batteries d'autres fabricants.
- Lorsque vous chargez une cartouche de batterie neuve ou restée inutilisée pendant une période prolongée, il se peut que vous deviez la décharger complètement et la recharger à quelques reprises avant qu'elle n'accepte une charge complète. (Batterie au Ni-MH seulement)
- Si le témoin de charge clignote en rouge, l'état de la batterie est tel qu'indiqué ci-dessous et il se peut que la charge ne commence pas.
  - Cartouche de batterie d'un outil qui vient tout juste d'être utilisé, ou cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil.
  - Cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé à de l'air froid.
- La charge commencera lorsque la température de la cartouche de batterie aura atteint le degré pour lequel la charge est possible.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont alors bloquées par la poussière, ou bien la batterie est soit usée, soit endommagée.
- Le chargeur de batterie DC18SD ne peut pas être utilisé avec l'ADAPTATEUR INTERCHANGEABLE (ADP01, 04) ou l'ADAPTATEUR DE REGENERATION (ADP02, 03).

Tension	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacité (Ah) selon IEC61951-2	Temps de charge (en minutes)
Nombre de cellules	8	10	12		
Cartouche de batterie au Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tension	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacité (Ah) selon IEC61960	Temps de charge (en minutes)
Nombre de cellules	4	5	8	10		
Cartouche de batterie au Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Note :

- La charge complète peut prendre plus de temps que le temps indiqué ci-dessus, en raison de la température (10 °C – 40 °C), de l'état de la batterie ou de la charge d'entretien.

**WARNUNG:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### VORSICHT:

1. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF – Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
3. VORSICHT — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
6. Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
7. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
8. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
9. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
11. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das beschädigte Teil von einer autorisierten Makita-Kundendienststelle austauschen, um einer Gefahr vorzubeugen.
12. Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
13. Laden Sie den Akku nicht bei Raumtemperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Liegt die Akkutemperatur unter 0°C, beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
14. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
15. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.

### Aufladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolllampe blinkt wiederholt in Grün.
2. Richten Sie den Akku auf die Führung des Ladegeräts aus, und führen Sie ihn bis zum Anschlag ein. Die Kontaktabdeckung des Ladegeräts wird durch Einschieben des Akkus geöffnet und durch Herausziehen des Akkus geschlossen.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolllampe von Grün nach Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Bei einem Ladezustand von 0 – 80 % leuchtet eine rote Ladekontrolllampe auf, während bei 80 – 100 % eine rote und eine grüne Lampe aufleuchtet.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs wechseln die Ladekontrolllampen von Rot und Grün auf Grün.
5. Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10 – 40 °C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z. B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.
6. Nach dem Laden nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät heraus, und trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

### HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn ein neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku geladen wird, akzeptiert er möglicherweise eine volle Ladung erst, nachdem er mehrmals völlig entladen und wieder aufgeladen worden ist. (Nur Ni-MH-Akku)
- Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, liegen folgende Akkuzustände vor, und der Ladevorgang beginnt u. U. nicht.
  - Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde an einem Ort liegen gelassen, der lange Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
  - Der Akku wurde für lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.Der Ladevorgang beginnt erst, nachdem die Akkutemperatur ein Niveau erreicht hat, bei dem Laden möglich ist.
- Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.
- Das Ladegerät DC18SD kann nicht mit dem AUSTAUSCHBAREN ADAPTER (ADP01, 04) und dem AUFRISCHADAPTER (ADP02, 03) verwendet werden.



Spansione	9,6 V	12 V	14,4 V	Leistung (Ah) nach IEC61951-2	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	8	10	12		
Ni-MH-Akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spansione	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Leistung (Ah) nach IEC61960	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	4	5	8	10		
Li-ion-Akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Hinweis:

- Wegen der optimalen Ladung, die je nach der Temperatur (10 – 40 °C), dem Zustand des Akkus und der Erhaltungsladung gewährt wird, kann der Ladevorgang länger als die obige Ladezeit dauern.

## ITALIANO

**AVVERTIMENTO:** Questo utensile può essere usato dai bambini di 8 anni e oltre, e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza, se sono sotto la supervisione o hanno ricevuto le istruzioni per l'utilizzo sicuro dell'utensile e capiscono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione non devono essere fatte dai bambini senza supervisione.

### ATTENZIONE:

1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le etichette precauzionali su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
3. ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di incidenti, caricare soltanto il tipo di batterie ricaricabili Makita. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando incidenti e danni.
4. Con questo caricabatteria non si possono caricare le batterie non ricaricabili.
5. Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
6. Non caricare la batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
8. Il caricatore non deve mai essere trasportato tenendolo per il cavo, e non deve essere staccato dalla presa di corrente tirando il cavo.
9. Dopo la carica o prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia, staccare il caricatore dalla fonte di alimentazione. Staccare sempre la spina e non tirare mai il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia disposto in modo da non essere calpestato, da non inciamparvi sopra e che sia altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
11. Non usare il caricatore se ha il cavo o la spina danneggiati. Se il cavo o la spina sono danneggiati, rivolgersi a un centro di assistenza Makita autorizzato per farli riparare in modo da evitare un pericolo.

12. Il caricatore non deve essere fatto funzionare o smontato se ha ricevuto un forte colpo, se è caduto o presenta un qualsiasi danno: farlo riparare da una persona qualificata. Il suo uso o montaggio sbagliato potrebbe causare un pericolo di scosse elettriche o di incendio.
13. La cartuccia batteria non deve essere caricata quando la temperatura ambiente è SOTTO i 10°C o SOPRA i 40°C. Se la temperatura della batteria è sotto gli 0°C, la carica potrebbe non cominciare.
14. Non si deve cercare di usare un trasformatore survolto, un generatore per motori o una presa in c.c.
15. Le aperture di ventilazione del caricatore non devono essere in alcun modo coperte o intasate.

## Carica

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente alternata corretta. La spia di carica lampeggia ripetutamente verde.
2. Inserire la batteria nel caricatore finché non si arresta regolandola sulla guida del caricatore. Il coperchio del terminale del caricatore si apre quando si inserisce la batteria, e si chiude quando la si estrae.
3. Quando si inserisce la batteria, il colore della spia di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia. La spia di carica rimane continuamente accesa durante la carica. Una spia rossa di carica indica la condizione di carica dallo 0% all'80%, e quella rossa e verde dall'80% al 100%.
4. Alla fine della carica, le spie di carica cambiano da quelle rossa e verde a una verde.
5. Il tempo di carica varia secondo la temperatura (10°C – 40°C) a cui viene caricata la batteria e le condizioni della batteria, come nel caso che la batteria sia nuova o non sia stata usata per lunghi periodi di tempo.
6. Dopo la carica, rimuovere la batteria dal caricatore e staccare il caricatore dalla presa di corrente.

## NOTE:

- Il caricabatteria serve esclusivamente a caricare le batterie Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Quando si carica una batteria nuova o che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa finché non viene scaricata completamente e ricaricata un paio di volte. (Solo la batteria Ni-MH)
- Se la spia di carica lampeggia rossa, la condizione della batteria è come indicata sotto e la carica potrebbe non cominciare.
  - Cartuccia batteria dell'utensile appena usato o cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo.
  - Cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.
- La carica comincia dopo che la temperatura della cartuccia batteria ha raggiunto il grado che rende possibile la carica della batteria.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere o la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.
- Il caricabatteria DC18SD non può essere usato con l'ADATTATORE INTERCAMBIABILE (ADP01, 04) e l'ADATTATORE DI RINFRESCO (ADP02, 03).

Tensione	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacità (Ah) in base IEC61951-2	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	8	10	12		
Batteria Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensione	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacità (Ah) in base IEC61960	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	4	5	8	10		
Batteria Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

## Nota:

- Potrebbe essere necessario un tempo di carica più lungo di quello indicato sopra a causa della carica ottimale selezionata secondo la temperatura (10°C – 40°C), le condizioni della batteria e la carica di manutenzione.

**WAARSCHUWING:** Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden verricht, tenzij onder toezicht.

**LET OP:**

1. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES – Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopchriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
3. LET OP – Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van het Makita-type opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laadt de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
8. Draag de acculader nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de acculader uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de acculader niet met een beschadigd snoer of een kapotte stekker. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u dan een bevoegd Makita servicecentrum om het te vervangen, om risico te voorkomen.
12. Gebruik de acculader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C. Wanneer de temperatuur van de accu tot onder 0°C gedaald is, kan het opladen niet beginnen.
14. Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de acculader niet worden afgedekt of geblokkeerd.

**Opladen**

1. Steek de stekker van de acculader in een stopcontact van de juiste spanning. Het laadlampje knippert groen.
2. Volg de aanduidingen op de acculader en schuif de accu zo ver mogelijk in de acculader. Het deksel van de acculader gaat open wanneer u de accu erin steekt, en gaat weer dicht wanneer u de accu eruit haalt.
3. Nadat de accu in de acculader is gestoken, verandert de kleur van het laadlampje van groen naar rood en begint het laden. Het laadlampje blijft tijdens het laden continu branden. Een rood laadlampje geeft aan dat de acculading tussen 0 en 80% ligt, en een rood plus groen laadlampje betekent 80 tot 100%.
4. Nadat het laden is voltooid, verandert de kleur van de laadlampjes van rood plus groen naar alleen groen.
5. De laadtijd varieert met de temperatuur (10 °C – 40 °C) waarbij de accu wordt geladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
6. Na het opladen haalt u de accu uit de acculader en trekt u de stekker uit het stopcontact.

**OPMERKINGEN:**

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Een nieuwe accu of een accu die gedurende lange tijd niet werd gebruikt kan soms niet volledig worden opgeladen totdat u hem een paar keer volledig hebt ontladen en herladen. (Alleen Ni-MH accu)
- Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en start het opladen mogelijk niet.
  - De accu is niet nog gebruikt in het gereedschap, of de accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan direct zonlicht.
  - De accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan koude lucht.
- Het opladen begint nadat de temperatuur is gedaald tot het niveau waarop opladen mogelijk is.
- Indien het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De klemmen op de accu of acculader zijn met vuil verstopt, of de accu is versleten of beschadigd.
- De acculader DC18SD kan niet worden gebruikt met de UITWISSELBARE ADAPTER (ADP01, 04) en ADAPTER VOOR OPFRISSEN (ADP02, 03).

Spanning	9,6 V	12 V	14,4 V	Capaciteit (A/uur) volgens de IEC61951-2	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	8	10	12		
Ni-MH accu	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spanning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capaciteit (A/uur) volgens de IEC61960	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	4	5	8	10		
Li-ion accu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

**Opmerkingen:**

- Het laden kan langer duren dan de hierboven vermelde laadtijd vanwege de optimale lading geselecteerd aan de hand van de temperatuur (10 °C – 40 °C), de toestand van de accu, en de onderhoudslading.

## ESPAÑOL

**ADVERTENCIA:** Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

**PRECAUCIÓN:**

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN – Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de baterías no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el cargador de la toma de corriente. Tire de la clavija y no del cable siempre que quiera desconectar el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador si su cable o clavija están dañados. Si el cable o la clavija están dañados, pida a un centro de servicio autorizado de Makita que los reemplace para evitar riesgos.

12. No utilice ni desarme el cargador si ha recibido un fuerte golpe, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier otra forma; llévalo a un técnico cualificado para que se lo arregle. Una utilización incorrecta o montaje de sus piezas podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C (50°F) o por ENCIMA de los 40°C (104°F). Cuando la temperatura esté por debajo de los 0°C (32°F), es posible que la carga no se inicie.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.
15. No permita que cosa alguna tape u obstruya los orificios de ventilación del cargador.

## Carga

1. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente de la tensión de CA apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde repetidamente.
2. Inserte el cartucho de batería en el cargador hasta que haga tope ajustándose a la guía del cargador. La tapa del terminal del cargador se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al sacarlo.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga. Una luz de carga roja indica una condición de carga del 0 – 80% y roja y verde indican del 80 – 100%.
4. Una vez finalizada la carga, las luces de carga cambiarán de rojo y verde a sólo verde.
5. El tiempo de carga varía en función de la temperatura (10°C – 40°C) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, tal como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.
6. Después de cargar, extraiga el cartucho de batería del cargador y desenchufe el cargador.

## NOTAS:

- El cargador de baterías es sólo para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería que sea nuevo o que no haya sido utilizado durante un largo periodo de tiempo, es posible que no acepte una carga completa hasta después de haberlo descargado completamente y vuelto a cargar unas cuantas veces. (Batería Ni-MH solamente)
- Si la luz de carga parpadea en color rojo, la condición de la batería será como se indica abajo y es posible que la carga no se inicie.
  - Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o un cartucho de batería que ha sido dejado en un sitio expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
  - Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un sitio expuesto a aire frío.
- La carga comenzará después de que la temperatura del cartucho de batería alcance el grado al cual es posible cargar.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, la batería no se podrá cargar. Los terminales del cargador o de la batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estropeado o dañado.
- El cargador de baterías DC18SD no puede utilizarse con el ADAPTADOR INTERCAMBIABLE (ADP01, 04) ni con el ADAPTADOR DE REFRESCO (ADP02, 03).

Tensión	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61951-2	Tiempo de carga (minutos)
Número de celdas	8	10	12		
Cartucho de batería Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensión	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61960	Tiempo de carga (minutos)
Número de celdas	4	5	8	10		
Cartucho de batería Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

### Nota:

- Es posible que el tiempo de carga sea más largo que el indicado arriba debido a que la carga óptima se selecciona en función de la temperatura (10°C – 40°C), las condiciones del cartucho de batería y la carga de mantenimiento.

**AVISO:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

### PRECAUÇÃO:

1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém importantes instruções de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. PRECAUÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, recarregue só baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem vaziar provocando danos e ferimentos pessoais.
4. Baterias não-recarregáveis não podem ser utilizadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador de bateria à chuva ou neve.
8. Nunca transporte o carregador pegando pelo cabo nem dê um puxão para o desligar da tomada.
9. Depois do carregamento ou antes de executar qualquer manutenção ou limpeza, desligue o carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha e nunca pelo cabo quando desliga o carregador.
10. Certifique-se de que o cabo esteja situado de modo a que não seja pisado, dobrado ou de qualquer modo sujeito a estragar-se ou ficar muito esticado.
11. Não funcione o carregador com o cabo ou ficha danificada. Se o cabo ou a ficha estiver danificada, solicite a sua substituição ao centro de assistência autorizado da Makita que para prevenir contra perigos potenciais.
12. Não funcione ou desmonte o carregador se tiver recebido uma pancada, caído ou de qualquer modo estragado; leve-o a um serviço de reparações. Montagem ou utilização incorrecta pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C. Se a temperatura da bateria for menos de 0°C, o carregamento pode não iniciar.
14. Não tente utilizar um transformador, um gerador ou um receptáculo de corrente CC.
15. Não permita que as ventilações do carregador fiquem cobertas ou obstruídas.

### Carregamento

1. Ligue o carregador à fonte CA de voltagem adequada. A luz de carregamento piscará repetidamente em verde.
2. Coloque a bateria no carregador até que pare, ajustando com a guia no carregador. A cobertura dos terminais do carregador pode ser aberta colocando a bateria e fechada retirando-a.
3. Quando a bateria está colocada, a luz de carregamento muda de verde para vermelho e o carregamento começa. A luz continua acesa durante o carregamento. Uma luz vermelha de carregamento indica carga de 0 a 80% e verde e vermelha juntas indicam carga de 80 a 100%.
4. Quando o carregamento termina, a luz de carregamento muda de verde e vermelho para uma verde.
5. O tempo de carregamento varia com a temperatura que a bateria é carregada (10°C – 40°C) e com as condições da bateria, tal como se a bateria for nova ou não tiver sido utilizada por um longo período de tempo.
6. Depois de carregamento, retire a bateria do carregador e desligue o carregador da fonte de alimentação.

### NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar cartuchos de bateria da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou baterias de outros fabricantes.
  - Quando carrega uma bateria nova ou uma que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar um carregamento completo até que a descarregue completamente e a volte a carregar algumas vezes. (Só a bateria Ni-MH)
  - Se a luz de carregamento piscar em vermelho, significa que a condição da bateria está como abaixo e pode não iniciar o carregamento.
    - A bateria estava numa ferramenta que acabou de funcionar ou foi deixada num local exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo.
    - A bateria foi deixada durante um longo período de tempo num local exposto ao ar frio.
- O carregamento começará depois que a temperatura da bateria atingir o nível apropriado para o carregamento.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou bateria estão bloqueados com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.
  - O carregador de bateria DC18SD não deve ser utilizado com o ADAPTADOR PERMUTÁVEL (ADP01, 04) nem com o ADAPTADOR DE DESCARGA (REFRESH) (ADP02, 03).

Voltagem	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidade (Ah) de acordo com IEC61951-2	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	8	10	12		
Bateria Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Voltagem	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidade (Ah) de acordo com IEC61960	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	4	5	8	10		
Bateria Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Nota:

- É possível que leve mais tempo do que o acima indicado para carregar devido ao carregamento óptimo seleccionado de acordo com a temperatura (10°C – 40°C), condições da bateria e carga de manutenção.

## DANSK

**ADVARSEL:** Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

### FORSIGTIG:

1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.
2. Læs, inden akku-opladeren tages ibrug, alle instruktioner og forsigtighedsanvisninger på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkter, der betjener sig af akku.
3. FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade genopladelige akkuer. Andre typer akkuer kan eksplodere med tilskadekomst og beskadigelse som resultat.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er specificeret på opladerens fabriksskilt.
6. Oplad ikke akkuen på steder, hvor der er brændbar væske eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig opladeren i ledningen og tag den ikke ud af forbindelse ved at rykke i den.
9. Efter opladning eller inden vedligeholdelse eller rengøring, skal akkuen tages ud af forbindelse med strømkilden. Gør dette ved at trække i stikket og ikke i ledningen.
10. Sørg for, at ledningen er ført således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for beskadigelse eller pres.
11. Anvend ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte dem for at undgå fare, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.

12. Undlad at anvende eller adskille opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde har lidt skade. Fejlagtig anvendelse eller samling kan resultere i risiko for elektrisk stød.
13. Udskift ikke akkuen, hvis rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Hvis rumtemperaturen er under 0°C, er det ikke sikkert, at opladningen vil starte.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømstik.
15. Sørg for, at der ikke er noget der dækker eller tilstopper opladerens ventilationsåbninger.

## Opladning

1. Sæt opladeren i et passende vekselstrømsudtag. Opladelyset vil blinke gentagne gange i grønt.
2. Ret akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind. Dækslet over laderens terminaler åbner ved isætning af akkuen og lukker ved udrækning af akkuen.
3. Når akkuen er sat i, vil opladelysets farve skifte fra grøn til rød, og opladningen vil begynde. Opladelyset vil blive ved med at lyse konstant under opladningen. Et rødt opladelys indikerer opladetilstand på 0% – 80% og røde og grønne opladelys indikerer 80% – 100%.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelysene skifte fra rødt og grønt til grønt.
5. Opladetiden varierer efter den temperatur (10°C – 40°C), hvorunder akkuen oplades og akkuens tilstand, som for eksempel en akku, der er ny eller ikke har været anvendt i et længere tidsrum.
6. Efter opladning skal akkuen tages ud af laderen, og laderen skal tages ud af forbindelse med strømudtaget.

## BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Når du oplader en akku, som er ny eller som ikke har været anvendt i længere tid, er det ikke sikkert, at en fuld opladning er mulig, før opladeren er helt afladet og opladet igen et par gange. (Kun Ni-MH-akku)
- Hvis opladelyset blinker rødt, betyder det, at akkuens tilstand er som vist herunder, og det er derfor ikke sikkert, at opladningen begynder.
  - En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, som har ligget et sted med direkte sol i et længere tidsrum.
  - En akku, som har ligget i længere tid på et sted, som er udsat for kold luft.
 Opladningen begynder, når akkuens temperatur har nået en grad, ved hvilken opladning er mulig.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.
- Akkuen DC18SD kan ikke anvendes med den GENERELLE ADAPTER (ADP01, 04) og OPFRISKINGSADAPTEREN (ADP02, 03).

Spænding	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61951-2	Opladetid (minutter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spænding	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61960	Opladetid (minutter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

## Bemærk:

- Opladetiden kan være længere end den herover angivne opladetid på grund af den optimale opladning, som er valgt i henhold til temperaturen (10°C – 40°C), akkuens tilstand og vedligeholdelsesopladning.



**VARNING:** Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller nedsatt sinnesförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har fått handledning eller instruktioner i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan översikt.

**FÖRSIKTIGHET:**

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner för batteriladdaren.
2. Innan du använder batteriladdaren ska du läsa igenom alla anvisningar och all viktig information på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten som använder batteriet.
3. FÖRSIKTIGHET – För att minska risken för skador bör du endast ladda uppladdningsbara batterier från Makita. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador eller andra skador.
4. Batterier som inte är uppladdningsbara kan inte laddas med den här batteriladdaren.
5. Använd en strömkälla med samma spänning som anges på laddarens etikett.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändlig vätska eller gas.
7. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
8. Bär aldrig laddaren i sladden och dra inte i sladden när du kopplar från laddaren från kontakten.
9. Koppla från laddaren från strömkällan efter laddning eller innan du utför underhåll eller rengöring. Dra i kontakten och inte i sladden när du kopplar från laddaren.
10. Kontrollera att sladden är placerad så att ingen kan råka gå eller snubbla över den, eller att sladden på annat sätt kan utsättas för skador eller påfrestningar.
11. Använd inte laddaren med en skadad sladd eller kontakt. Om sladden eller kontakten är skadad ska du kontakta ett Makita- auktoriserat servicecenter för att byta ut det och på så sätt undvika risk för fara.
12. Använd inte och montera inte isär laddaren om den har utsatts för en kraftig stöt, tappats eller på något annat sätt skadats, utan ta den till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller montering kan orsaka risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten när rumstemperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C. Laddningen kanske inte startas när batteritemperaturen är under 0°C.
14. Använd inte tillsammans med en omvandlare/transformator, ett aggregat eller en likströmskontakt.
15. Låt ingenting täcka eller täppa igen laddarens ventiler.

**Laddning**

1. Sätt i laddaren i ett eluttag med rätt spänning. Laddningslampan blinkar grönt.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktad mot laddarens ledspår. Locket för laddarens kontaktbleck öppnas när i batterikassetten sätts i, och stängs när batterikassetten tas ur.
3. När batterikassetten sätts in ändras laddningslampornas färg från grönt till rött och laddningen startar. Laddningslampan lyser med fast sken medan laddning pågår. När laddningen är 0 – 80 % lyser en röd laddningslampa och när laddningen är 80 – 100 % lyser en röd och en grön lampa.
4. När laddningen är klar ändras laddningslampornas färg från rött och grönt till grönt.
5. Laddningstiden beror på vid vilken temperatur (10°C – 40°C) som batterikassetten laddas och om batterikassetten är ny eller inte har använts under en längre tid.
6. Efter uppladdning, tar du ut batterikassetten ur laddaren och kopplar ur laddaren.

**OBSERVERA:**

- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makita batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för uppladdning av batterier från andra tillverkare.
- Vid uppladdning av en ny batterikasset, eller en batterikasset som inte har använts under en längre tidsperiod, kan det inträffa att batterikassetten inte kan laddas upp helt; ladda ur batterikassetten helt och ladda upp den igen några gånger. (Endast Ni-MH batteriet)
- Om laddningslampan blinkar rött är batteriets tillstånd enligt nedan och laddningen kanske inte startar.
  - Batterikassetten kommer från ett verktyg som nyss har använts eller så har den legat på en plats som varit utsatt för direkt solljus under en längre tid.
  - Batterikassetten har legat på en plats som varit utsatt för kall luft under en längre tid.Laddningen påbörjas efter att batterikassetten har nått den temperatur där laddning är möjlig.
- Om laddningslamporna blinkar med omväxlande rött och grönt ljus, så går det inte att ladda batteriet. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten är belagda med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.
- DC18SD-batteriladdaren kan inte användas tillsammans med INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01, 04) och REFRESHING ADAPTER (ADP02, 03).

Spänning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah) enligt IEC61951-2	Laddningstid (minuter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH batterikassett	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spänning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) enligt IEC61960	Laddningstid (minuter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion batterikassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Observera:

- Laddningstiden kan bli längre än vad som anges ovan eftersom optimal laddning väljs beroende på temperaturen (10°C – 40°C), batterikassettens skick och underhållsladdning.

## NORSK

**ADVARSEL:** Dette redskapet kan brukes av barn som er eldre enn 8 år, og av personer med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet eller som har mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av redskapet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

### FORSIKTIG:

1. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE – Denne brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner vedrørende sikkerhet og drift av batteriladeren.
2. Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene og varselsanvisningene på (1) batterilader, (2) batteri og (3) produktet som bruker batteriet.
3. FORSIKTIG – For å redusere risiko for skade, må du kun lade oppladbare batterier av typen Makita. Andre typer batterier kan eksplodere, og forårsake personskade og annen ødeleggelse.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømkilde med spenning som spesifisert på navneplaten til laderen.
6. Ikke lade batteriet i nærheten av antennebare væsker og gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn eller snø.
8. Bær aldri laderen etter ledningen, og ikke rykk hardt i den for å frakoble den stikkkontakten.
9. Etter lading eller før du går i gang med vedlikehold eller rengjøring, må kontakten til laderen trekkes ut av stikkkontakten. Dra i støpselet heller enn i ledningen når laderen frakobles.
10. Sørg for at ledningen er plassert slik at den ikke vil bli tråkket på, snublet i eller på annen måte blir utsatt for skade eller strekk.
11. Ikke bruk laderen med skadet ledning eller plugg. Hvis ledningen eller pluggen er skadet, må du be et autorisert Makita-servicesenter om å bytte den ut for å unngå fare.
12. Ikke bruk laderen eller ta den fra hverandre hvis den har vært utsatt for et hardt slag, har falt ned eller er blitt skadet på annen måte. Ta den med til kvalifisert fagperson. Ukorrekt bruk eller demontering kan resultere i fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad batteripakken når romtemperaturen er UNDER 10°C (50°F) eller OVER 40°C (104°F). Ladingen vil kanskje ikke starte når batteritemperaturen er under 0°C (32°F).

14. Ikke prøv å bruke en opptransformator, en maskingenerator eller en likestrømskontakt.
15. Ikke la laderens ventilåpninger bli tildekket eller tilstoppet.

## Lading

1. Plugg inn batteriladeren i riktig vekselstrømuttak. Ladelampen vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass. Terminaldekslet på laderen åpnes ved innsetting av batteriet og lukkes når batteriet trekkes ut.
3. Når batteriet er satt inn, vil lysfargen i ladelampen skifte fra grønt til rødt, og ladingen vil begynne. Ladelampen vil forbli tent under ladingen. Et rødt lys indikerer en ladetilstand på 0 – 80 %, og et rødt og et grønt lys indikerer 80 – 100 %.
4. Når ladingen avsluttes, vil lyset i ladelampen endres fra rødt og grønt til grønt.
5. Ladetiden varierer med temperaturen (10 °C – 40 °C) batteriet lades ved, og tilstanden til batteriet, f.eks. om batteriet er nytt eller ikke har vært i bruk på lenge.
6. Etter lading må du ta batteriet ut av laderen og koble fra laderen.

### MERKNAD:

- Batteriladeren er beregnet til opplading av Makita-batteri. Må ikke brukes til andre formål eller til lading av batterier fra andre produsenter.
- Når du lader et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på lenge, vil det kanskje ikke ta i mot full ladning før det har vært helt utladet og ladet opp igjen noen ganger. (Kun Ni-MH-batteriet)
- Hvis ladelampen blinker rødt, er batteriets tilstand som beskrevet nedenfor, og ladingen kommer derfor kanskje ikke i gang.
  - Batteriet kommer fra en maskin som akkurat har vært i bruk, eller batteriet har vært utsatt for direkte sollys over lengre tid.
  - Batteriet har vært utsatt for lave temperaturer over lengre tid.
- Ladingen vil begynne når batteritemperaturen har nådd et nivå der lading er mulig.
- Hvis ladelampen blinker vekselvis i rødt og grønt, er lading ikke mulig. Terminalene på batteriet eller laderen kan være tilstoppet av støv eller så er batteriet utgått eller skadet.
- DC18SD batterilader kan ikke brukes med UTSKIFTBAR ADAPTER (ADP01, 04) eller OPPFRISKERADAPTER (ADP02, 03).

Spenning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasitet (Ah) henhold til IEC61951-2	Ladetid (minutter)
Antall elementer	8	10	12		
Ni-MH-batteri	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spenning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasitet (Ah) henhold til IEC61960	Ladetid (minutter)
Antall elementer	4	5	8	10		
Li-ion-batteri	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

### Merknad:

- Dette kan vare lenger enn den ladetiden som er angitt ovenfor, fordi det velges en ladesyklus som er optimal i henhold til temperaturen (10 °C – 40 °C), batteriets tilstand og nivået på vedlikeholdsladingen.

**VAROITUS:** Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneitä fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos he ovat saaneet valvontaa tai opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän kunnossapitotoimia ilman valvontaa.

**VARO:**

1. SÄILYTYÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä opas sisältää tärkeitä akkulatoria koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulatorin käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
3. VARO – Loukkaantumisaaran vähentämiseksi lataa vain Makita-tyypisiä ladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulatorilla ei voi ladata ei-ladattavia paristoja.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on sama kuin laturin tyyppikilvessä ilmoitettu.
6. Älä lataa akkuja tiloissa, joissa on tulenarkoja nesteitä tai kaasuja.
7. Älä aseta laturia alttiiksi vedelle tai lumelle.
8. Älä koskaan kannata laturia johdosta äläkä koskaan vedä johdosta irrottaessasi sitä pistorasiasta.
9. Irrota laturi virtalähteestä latauksen jälkeen tai ennen huoltotoimenpiteitä tai puhdistamista. Vedä pistotulpasta, älä johdosta, kun irrotat laturia.
10. Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta, ettei siihen kompastuta tai ettei siihen muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.
11. Älä käytä laturia, jos sen johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, pyydä vaaran välttämiseksi valtuutettua Makita-huoltokeskusta vaihtamaan se.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on osunut terävä isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut jollain tavalla. Virheellinen käyttö tai kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkuja, kun huonelämpötila on ALLE 10°C tai YLI 40°C. Jos akun lämpötila on alle 0°C, lataus ei välttämättä käynnisty.
14. Älä käytä jänniteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai DC-virtapistoketta.
15. Älä anna minkään peittää tai tukkia laturin ilma-aukkoja.

**Lataaminen**

1. Liitä akkulataaja sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu toistuvasti vihreänä.
2. Työnnä akkuja lataajaan, kunnes se pysähtyy lataajan ohjaimen. Lataajan liittimen suojuksen aukeama aukeaa työnnettäessä akku sisään ja sulkeutuu vedettäessä akku irti.
3. Kun akku asetetaan paikalleen, latausvalo muuttuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo pysyy päällä tasaisesti koko latauksen ajan. Yhden punaisen latausvalon palaminen tarkoittaa 0 – 80 prosentin lataustilaa ja punaisen ja vihreän valon palaminen tarkoittaa 80 – 100 prosentin tilaa.
4. Latauksen loputtua latausvalot muuttuvat punaisesta ja vihreästä valosta vihreäksi.
5. Latausaika vaihtelee sen mukaan, missä lämpötilassa (10°C – 40°C) akku ladataan ja mikä on akun kunto eli esimerkiksi akku on uusi tai akkuja ei ole käytetty pitkään aikaan.
6. Lataamisen jälkeen irrota akku lataajasta ja lataaja virtalähteestä.

**HUOMAA:**

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin äläkä muiden akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkuja tai pitkään käyttämättömänä ollutta akkuja, se ei ehkä vastaanota täyttä latausta ennen kuin sen lataus on purettu kokonaan ja se on ladattu muutamia kertoja. (Pelkkä Ni-MH-akku)
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, akun tila on alla kerrotun kaltainen ja lataus ei ehkä käynnisty.
  - Akulla on juuri käytetty konetta tai akkuja on pidetty suorassa auringonvalossa pitkän aikaa.
  - Akkuja on pidetty kylmässä pitkän aikaa.
 Lataus alkaa sen jälkeen, kun akun lämpötila saavuttaa lämpötilan, jossa lataus on mahdollinen.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataaminen ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut loppuun tai vioittunut.
- DC18SD-akkulataajaa ei voi käyttää INTERCHANGEABLE ADAPTER -liittimen (ADP01, 04) ja REFRESHING ADAPTER -liittimen (ADP02, 03) kanssa.

Jännite	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasiteetti (Ah) mukaan IEC61951-2	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Jännite	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Κapasiteetti (Ah) mukaan IEC61960	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Huomaa:

- Latausaika saattaa olla pitempi kuin yllä mainittu aika, koska se määräytyy lämpötilan (10°C – 40°C), akun tilan ja huoltotilauksen mukaan.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας για το φορτιστή μπαταρίας.
2. Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημάνσεις προφύλαξης πάνω (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στη μπαταρία και (3) στο προϊόν όπου χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ – Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, να φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου Makita μόνο. Οι μπαταρίες άλλων τύπων ενδέχεται να υποστούν ρήξη και να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές.
4. Η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών με το συγκεκριμένο φορτιστή μπαταριών δεν είναι εφικτή.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη τιμή στην πινακίδα προδιαγραφών του φορτιστή.
6. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Δεν επιτρέπεται η έκθεση του φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το καλώδιο ρεύματος, ούτε να τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το ρευματολήπτη (φικς) και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.
10. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση, όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του ούτε θα υποστείτε καταπόνηση ή ζημία.
11. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φικς είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φικς είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
12. Μην θέσετε το φορτιστή σε λειτουργία ούτε να τον αποσυρμολογείτε εάν έχει κτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημία. Φροντίστε για την προσκόμιση του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Τυχόν εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
13. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C (50°F) ή ΠΑΝΩ από 40°C (104°F). Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 0°C (32°F), η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινήσει.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος (DC).
15. Μην καλύπτετε ή φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή, με κανένα αντικείμενο.

## Φόρτιση

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Η λυχνία φόρτισης θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα επαναληπτικά.
2. Τοποθετήστε την κασέτα μπαταρίας στο φορτιστή ώστε να προσαρμοστεί κατάλληλα στον οδηγό του φορτιστή. Το κάλυμμα ακροδεκτών του φορτιστή ανοίγει με την εισαγωγή και κλείνει με την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
3. Όταν εισάγεται η κασέτα μπαταρίας, το χρώμα της λυχνίας φόρτισης αλλάζει από πράσινο και αρχίζει η φόρτιση. Η λυχνία φόρτισης θα παραμείνει σταθερά αναμμένη κατά τη φόρτιση. Μία κόκκινη λυχνία φόρτισης υποδηλώνει κατάσταση φόρτισης 0 – 80% ενώ η κόκκινη και πράσινη υποδηλώνουν 80 – 100%.
4. Με το πέρασμα της φόρτισης, οι λυχνίες φόρτισης αλλάζουν από κόκκινο και πράσινο σε πράσινο.
5. Ο χρόνος φόρτισης ποικίλλει αναλόγως της θερμοκρασίας (10°C – 40°C) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταρίας και της κατάστασής της, π.χ. εάν πρόκειται για καινούρια κασέτα μπαταρίας ή εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
6. Μετά από τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας από το φορτιστή και αποσυνδέστε το φορτιστή.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο φορτιστής της μπαταρίας προορίζεται για φόρτιση κασετών μπαταρίας Makita μόνο. Ποτέ μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
  - Όταν φορτίζετε μια κασέτα μπαταρίας που είναι καινούργια ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, ενδέχεται να μην επιδέχεται πλήρη φόρτιση αν δεν αποφορτιστεί εντελώς και επαναφορτιστεί δύο φορές. (Μόνο μπαταρίες Ni-MH)
  - Εάν η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο, η κατάσταση της μπαταρίας είναι όπως υποδεικνύεται κατωτέρω και η φόρτιση ενδέχεται να μην αρχίσει.
    - Κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη ή κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
    - Κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η φόρτιση θα αρχίσει μόλις η θερμοκρασία της κασέτας μπαταρίας φθάσει στο επίπεδο που η φόρτιση είναι επιφύλαξη.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης ανάβει εναλλασσόμενα σε χρώμα πράσινο και κόκκινο, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Τα θερματικά στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι βουλωμένα με σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι έχει φθαρεί ή καταστραφεί.
  - Ο φορτιστής μπαταριών DC18SD δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ΕΝΑΛΛΑΞΙΜΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ (ADP01, 04) και ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΑΝΑΖΩΓΟΓΟΝΗΣΗΣ (ADP02, 03).

Τάση	9,6 V	12 V	14,4 V	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με IEC61951-2	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)
Αριθμός στοιχείων	8	10	12		
Κασέτα μπαταρίας Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Τάση	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με IEC61960	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)
Αριθμός στοιχείων	4	5	8	10		
Κασέτα μπαταρίας Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

## Σημείωση:

- Ενδέχεται να απαιτηθεί μεγαλύτερος χρόνος φόρτισης από τον ανωτέρω αναγραφόμενο λόγω της επιλεγμένης προαιρετικής φόρτισης αναλόγως της θερμοκρασίας (10°C – 40°C), της κατάστασης της κασέτας μπαταρίας και του φορτίου συντήρησης.

**UYARI:** Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

**DİKKAT:**

1. BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu el kitabı pil şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içermektedir.
2. Şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürünün üstündeki tüm uyarıları okuyun.
3. DİKKAT – Yaralanma riskini azaltmak için sadece yeniden şarj edilebilir Makita tipi pilleri şarj edin. Başka tip piller patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Tekrar şarj edilemeyen piller bu şarj aletiyle şarj edilemez.
5. Voltajı şarj aletinin isim plakasında belirtilen voltajla aynı olan bir güç kaynağı kullanın.
6. Pili kartuşunu kolay tutuşan sıvıların veya gazların olduğu yerlerde şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura ya da kara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablosundan tutarak taşımayın veya kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
9. Şarjdan sonra veya bakım ya da temizlik çalışması yapmadan önce, şarj aletinin fişini güç kaynağının prizinden çekin. Güç kaynağı bağlantısını keserken kablodan değil fişten çekin.
10. Kordonun üzerine basılmayacak, ayağa dolanmayacak ya da başka şekilde gerilip hasar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olun.
11. Kablo veya fişi hasarlı olan şarj aletini çalıştırmayın. Kablo veya fiş hasarlıysa, tehlikeli bir durum oluşmasını önlemek için Makita yetkili servis merkezinden hasarlı parçanın değiştirilmesini isteyin.
12. Eğer sert bir darbe almış, yere düşürülmüş ya da başka türlü hasar görmüşse, şarj aletini kullanmayın veya sökmeyin. Yanlış kullanım veya montaj elektrik şoku ya da yangın riski doğurabilir.
13. Oda sıcaklığı, 10°C (50°F)'nin ALTINDA veya 40°C (104°F)'nin ÜZERİNDE olduğunda batarya kartuşunu şarj etmeyin. Batarya sıcaklığı 0°C (32°F)'nin altında olduğunda, şarj işlemi başlamayabilir.
14. Bir yükseltici transformatör, motorlu jeneratör veya bir DC güç kaynağı prizi kullanmayı denemeyin.
15. Şarj cihazının deliklerinin tıkanmasına ya da üstlerinin örtülmesine izin vermeyin.

**Şarj etme**

1. Pili şarj aletini uygun AC gerilim kaynağına takın. Şarj lambası yeşil renkte sürekli yanıp sönecektir.
2. Şarj aletinin kılavuzuna ayarlayarak pil kartuşunu şarj aletine sonuna kadar geçirin. Şarj aletinin terminal kapağı pil kartuşunu takarken açılabilir ve çıkarırken kapanabilir.
3. Pili kartuşu taktığı zaman, şarj lambasının rengi yeşil iken kırmızıya döner ve şarj etmeye başlar. Şarj lambası şarj sırasında sürekli yanar. Tek kırmızı şarj lambasının yanması %0-80 şarj olduğunu, kırmızı ve yeşil lambaların yanması %80-100 şarj olduğunu gösterir.
4. Şarj tamamlandığı zaman, kırmızı şarj lambaları yeşile döner, yeşil olanlar yine yeşil kalır.
5. Şarj süresi, pilin şarj edildiği ortam sıcaklığına (10°C – 40°C) ve şarj kartuşunun durumuna bağlı olarak, örneğin kartuşun yeni ya da uzun zaman kullanılmış olmasına göre değişir.
6. Şarj etiketten sonra, pil kartuşunu şarj aletinden çıkarın ve şarj aletini prizden çekin.

**NOT:**

- Pili şarj aleti, sadece Makita pil kartuşlarını şarj etmek içindir. Hiçbir zaman başka bir amaç için veya başka üreticilerin pilleri için kullanmayın.
- Yeni ya da uzun bir süre kullanılmamış bir pil kartuşunu şarj ederken, birkaç kez tamamen boşalıp yeniden şarj edilmedikçe tam şarj kabul etmeyebilir. (Sadece Ni-MH pil)
- Şarj lambası kırmızı renkte yanarsa pil durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlayamayabilir.
  - Yeni kullanılmış bir aletten çıkarılmış pil kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde kalmış pil kartuşu.
  - Uzun süre soğuk havaya maruz kalan bir yerde bırakılmış pil kartuşu.
- Şarj pil kartuşu sıcaklığının şarjın mümkün olduğu bir dereceye ulaşmasından sonra başlar.
- Şarj lambası sırayla yeşil ve kırmızı renklerde yanıp sönyorsa, şarj mümkün değildir. Şarj aletinin veya pil kartuşunun terminaleri tozla kaplanmış veya pil kartuşu eskimiş ya da hasar görmüş demektir.
- DC18SD pil şarj aleti KENDİ ARASINDA DEĞİŞTİRİLEBİLİR ADAPTÖR (ADP01, 04) ve YENİLEYİCİ ADAPTÖR (ADP02, 03) ile kullanılamaz.

Voltaj	9,6 V	12 V	14,4 V	IEC61951-2 uyarınca kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
Hücre sayısı	8	10	12		
Ni-MH pil kartuşu	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Voltaj	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	IEC61960 uyarınca kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
Hücre sayısı	4	5	8	10		
Li-ion pil kartuşu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Not:

- Şarj süresi sıcaklığa (10°C – 40°C), pil kartuşunun durumuna ve bakım şartlarına bağlı olarak yukarıda belirtilen sürelerden daha uzun sürebilir.

## 简体中文

**警告：**本设备可被 8 岁及以上小孩和身体、感官或心智功能不健全或缺乏经验和知识的人使用，但必须对其监管或给予有关安全使用设备方面的指导并且他们理解所涉及的危险。小孩不应玩耍本设备。在没有监管的情况下，不应当让小孩进行清洁和用户维护。

### 注意：

1. 保管本说明书 — 本说明书包含电池充电器重要的安全和操作指示。
2. 在使用电池充电器之前，阅读 (1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的所有指示和注意事项标记。
3. 注意 — 为减少造成伤害的危险，请只充电 Makita 型充电电池。其他类型的电池可能会爆炸，导致受伤和受损。
4. 非充电电池不能用本电池充电器充电。
5. 使用充电器铭牌上规定电压的电源。
6. 请勿在有可燃性液体或气体存在的地方充电。
7. 请勿让充电器被雨或雪淋湿。
8. 切勿抓住电线携带充电器或拉扯电线从插座拔下。
9. 充电之后或在进行任何维护或清洁之前，请从电源插座拔下充电器。断开充电器连接时，请抓住插头拔下而不要拉扯电线。
10. 确保电线位置不会被踩上、拌到等而导致损坏或绷紧。



11. 请勿操作电线或插头损坏的充电器。如果电线或插头损坏，请向 Makita 授权维修中心要求更换，以防隐患。
12. 如果充电器受到冲击、摔落等造成损坏，请勿操作或拆解充电器，而是交由合格的维修人员进行维修。使用不正确或进行改造可能导致触电或火灾。
13. 当室温低于 10° C 或高于 40° C 时，请勿给电池盒充电。当电池温度不到 0° C 时，可能无法充电。
14. 请勿使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
15. 请勿让任何东西盖住或堵住充电器通风孔。

## 正在充电

1. 将电池充电器的电源插头插入到适当的交流电压电源内。充电指示灯将呈绿色反复闪烁。
2. 将电池盒插入充电器内，使它完全固定于充电器导槽。插入电池盒时，可以打开充电器端子盖；取出电池盒时，可以关闭充电器端子盖。
3. 插入电池盒时，充电指示灯的颜色将从绿色变为红色并开始充电。充电期间，充电指示灯将持续稳定地点亮。一个红色充电指示灯表明已充电 0-80%，红色和绿色充电指示灯表明已充电 80-100%。
4. 充电结束时，充电指示灯将从红色和绿色变为只有绿色。
5. 充电时间根据电池盒充电时的温度（10° C 至 40° C）以及电池盒的使用状况（如新电池盒或长时间未使用的电池盒）不同而异。
6. 为电池充电后，将电池盒从充电器中取出并拔下充电器的电源插头。

## 注：

- 本电器专门为 Makita(牧田) 电池盒设计，请勿用于其他目的或其他厂牌的电池盒。
- 当给新的或长时间未使用的电池盒充电时，可能不能充足电，请将其完全放电后再充电数次才能充足电。（仅可用于镍氢镉电池）
- 如果充电指示灯闪烁红色，则表示如下的电池状态，并且可能无法开始充电。
  - 电池盒取自刚工作过的工具或电池盒被长时间放置在暴露于直射阳光的地方。
  - 电池盒被长时间放置在暴露于冷气的地方。
 充电将在电池盒温度达到可充电的程度之后开始。
- 充电指示灯在绿色和红色之间交互闪烁时，无法进行充电；因为充电器或电池盒的端子上覆有灰尘或电池盒磨损或损毁。
- 不能与 INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01、04) 和 REFRESHING ADAPTER (ADP02、03) 一起使用 DC18SD 电池充电器。

电压	9.6 V	12 V	14.4 V	容量 (安培 - 小时) 根据 IEC61951-2	充电时间 (分)
节数	8	10	12		
镍氢镉电池盒	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

电压	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	容量 (安培 - 小時) 根据 IEC61960	充电时间 (分)
节数	4	5	8	10		
锂离子電池	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	130

#### 注:

- 由于根据温度 (10° C - 40° C)、電池盒的使用状况和是否进行维持充电而选择不同的最佳充电方式, 实际充电时间可能比上表所示的充电时间要长。

### 繁體中文

**警告:** 如果有人提供監護或者提供以安全方式使用設備的指導, 並且在瞭解所涉及危險的情況下, 八歲以上的孩童以及身體、感官或心智能力減損、或者缺乏經驗與知識的人們可以使用本設備。孩童不應該以本設備為玩具。清潔與用戶保養工作不應該在沒有監護的情況下由孩童執行。

#### 注意:

1. 請妥善保存這些使用說明書。- 本手冊中有關於電池充電器的安全與操作的重要說明。
2. 使用電池充電器之前, 請閱讀關於 (1) 電池充電器 (2) 電池以及 (3) 使用電池的產品的所有說明與警告標示。
3. 注意 - 為了降低受傷的風險, 只能對 Makita 型充電電池進行充電。其他類型的電池可能會爆炸而造成人員的傷害與損害。
4. 非充電電池不能以本電池充電器充電。
5. 請使用充電器銘牌上指定之電壓的電源。
6. 請勿在易燃液體或氣體的地方為電池充電。
7. 請勿讓充電器暴露於雨或雪中。
8. 切勿以抓住電纜的方式攜帶充電器或者以拉扯的方式將其從插座上拔掉。
9. 充電之後或者要進行任何維修或清潔之前, 要將充電器的電纜從電源拔掉。拔掉充電器時要拉插頭而不是電纜。
10. 電纜要擺放在不會被踩到、絆到、或者會受到損壞或壓力的地方。
11. 請勿以受損的電纜或插頭使用充電器。如果電纜或插頭受損, 請要求經過 Makita 授權的服務中心更換, 以免發生危險。
12. 遭受重擊、掉落或以其他方式的傷害後, 請勿使用或拆解充電器, 請送給合格的維修人員處理。不正確的使用或重新組裝可能有觸電或起火的風險。
13. 當室內溫度低於 10° C 或高於 40° C 時, 請勿為電池盒充電。電池溫度低於 0° C 時, 可能不會開始充電。
14. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或直流電源插座。
15. 請勿讓任何東西掩蓋或阻塞充電器通風口。

#### 充電中

1. 為電池充電器接上有適當電壓的交流電源。充電指示燈會重複閃綠燈。
2. 將電池盒插入充電器直到進入充電器的導溝為止。插入電池盒可以打開充電器的端子蓋, 而抽出電池盒則可以關上充電器的端子蓋。
3. 插入電池盒時, 充電指示燈的顏色會從綠色變成紅色, 並且開始充電。充電指示燈在充電期間會持續亮著。一顆紅色充電指示燈表示充電狀態為 0 - 80%, 而紅色和綠色指示燈則表示為 80 - 100%。
4. 充電完成時, 充電指示燈會從紅色和綠色變成綠色。
5. 充電時間會因為電池盒接受充電時的溫度 (10° C - 40° C) 和電池盒的情況 (例如, 電池盒是新的或者已經有很長一段時間沒有使用) 而有所不同。
6. 充電之後, 將電池盒從充電器中取出來, 並拔掉充電器的插頭。

#### 附註:

- 電池充電器用來為 Makita 電池盒充電。切勿用於其他用途或者為其他廠牌的電池充電。

- 為新電池或者很長一段時間沒有使用的電池盒充電時，如果不先將電完全放光並重複充幾次電，可能會無法完全充電。（僅限鎳氫電池）
- 如果充電指示燈閃紅燈，表示電池出現下列情況，而且不會開始充電。
  - 電池盒剛從操作的工具取出來，或者電池盒長時間留在暴露於陽光直曬的地方。
  - 電池盒長時間留在暴露於冷空氣中的地方。
 電池盒溫度達到可以充電的度數時，就會開始充電。
- 如果充電指示燈交替閃爍綠燈與紅燈，表示無法充電。充電器或電池盒上的端子被灰塵堵塞、或者電池盒已經耗盡或損壞了。
- DC18SD 電池充電器不能以交換式轉接器（ADP01、04）和重整轉接器（ADP02、03）使用。

電壓	9.6 伏特	12 伏特	14.4 伏特	根據 IEC61951-2 的 容量（安培小時）	充電時間（分鐘）
電池數目	8	10	12		
鎳氫電池盒	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

電壓	14.4 伏特	18 伏特	14.4 伏特	18 伏特	根據 IEC61960 的 容量（安培小時）	充電時間 （分鐘）
電池數目	4	5	8	10		
鋰離子電池盒	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	130

附註：

- 由於根據溫度（10°C – 40°C）、電池盒情況和保養充電所選擇的最佳充電方式，充電時間可能比上列充電時間長。

## РУССКИЙ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – Это руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батареи.
2. Перед использованием зарядного устройства для батареи прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) издании, использующем батарею.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только батареи Makita перезаряжаемого типа. Другие типы батарей могут взорваться, причинив травму или повреждение.
4. Неперезаряжаемые батареи невозможно заряжать с помощью этого зарядного устройства для батареи.
5. Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на таблице номиналов зарядного устройства для батареи.

6. Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
7. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
8. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его, чтобы отсоединить от розетки.
9. После зарядки и перед проведением какого-либо технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от источника электропитания. При отсоединении зарядного устройства тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.
10. Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него не наступят, не сползнутся, и не случится что-либо еще, приводящее к повреждению или напряжению.
11. Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой. В случае повреждения шнура или штепсельной вилки обратитесь в уполномоченный центр по техобслуживанию Makita для замены во избежание опасности.
12. Не эксплуатировать и не разбирайте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили как-либо иным способом; обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию. Неправильное использование или разборка могут привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
13. Не заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре НИЖЕ 10°C (50°F) или ВЫШЕ 40°C (104°F). При температуре батареи ниже 0°C (32°F) зарядка может не начинаться.
14. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
15. Не позволяйте никаким предметам закрывать или засорять вентиляционные отверстия зарядного устройства.

## Зарядка

1. Подключите зарядное устройство к соответствующей сети переменного тока. Индикатор зарядки будет несколько раз мигать зеленым цветом.
2. Установите аккумуляторный блок в зарядное устройство так, чтобы он зашел до конца в направляющую зарядного устройства. Крышка разъемов зарядного устройства открывается при установке и закрывается при извлечении аккумуляторного блока.
3. После установки блока аккумуляторной батареи цвет индикатора зарядки изменится с зеленого на красный, и начнется зарядка. Во время зарядки индикатор будет гореть постоянно. Если горит одна красная индикаторная лампа зарядки, это означает 0 – 80% заряда, красная и зеленая – 80 – 100%.
4. После зарядки оба индикатора зарядки поменяют цвет с красного и зеленого на зеленый.
5. Время зарядки зависит от температуры (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), при которой происходит зарядка аккумуляторного блока, а также от того, является ли аккумуляторный блок новым или использовавшимся длительное время.
6. После зарядки извлекайте аккумулятор из зарядного устройства и отключайте устройство от сети.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство предназначено для зарядки блоков аккумуляторных батарей Makita. Не используйте его для каких-либо иных целей, отличных от тех, что указаны производителем.
- При зарядке нового или длительного время не использовавшегося аккумуляторного блока, блок может не зарядиться полностью до тех пор, пока он не будет полностью разряжен и заряжен повторно несколько раз (только для никель-металлгидридного аккумулятора).
- Если индикатор зарядки мигает красным цветом, состояние аккумуляторной батареи соответствует одному из перечисленных ниже, и зарядка может не начаться.
  - Аккумуляторный блок от только что использовавшегося инструмента или он длительное время находился под прямыми солнечными лучами.
  - Аккумуляторный блок длительное время находился на холоде.
- Зарядка начнется после того, как температура аккумуляторного блока достигнет приемлемого уровня.
- Если индикатор зарядки поочередно мигает зеленым и красным цветом, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или аккумуляторного блока забиты пылью, или срок службы аккумуляторного блока закончился, или блок поврежден.
- Зарядное устройство DC18SD нельзя использовать со СМЕННЫМ АДАПТЕРОМ (ADP01, 04) и АДАПТЕРОМ ДЛЯ ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ ЗАРЯДКИ (ADP02, 03).

Напряжение	9,6 В	12 В	14,4 В	Емкость (ампер-час) в соответствии с IEC61951-2	Время зарядки (минут)
Количество элементов	8	10	12		
Никель-металлгидридный блок	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Напряжение	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	Емкость (ампер-час) в соответствии с IEC61960	Время зарядки (минут)
Количество элементов	4	5	8	10		
Ионно-литиевый аккумуляторный блок	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

**Примечание:**

- Зарядка может занять больше времени вследствие выбора оптимального режима зарядки в зависимости от температуры (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), состояния аккумуляторной батареи и компенсационной зарядки.

**АБАЙЛАҢЫЗ:** 8 жасқа толған балалар, физикалық, сезу немесе психикалық қабілеттері шектеулі тұлғалар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын алғанда және соған қатысты қауіп-қатерді түсінгенде немесе оларды біреу қадағалағанда ғана осы құрылғыны пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Тазалау және пайдаланушы орындауға тиісті техникалық күтім жұмыстарын балалар қадағалаусыз орындамауы тиіс.

#### **САҚ БОЛЫҢЫЗ:**

1. ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ – Осы нұсқаулықта аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының маңызды қауіпсіздік және жұмыс істеу нұсқаулары бар.
2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбай тұрып, (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) батареядағы және (3) батареяны пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқауларды және сақтық белгілерін оқып шығыңыз.
3. САҚ БОЛЫҢЫЗ – Жарақат алу қаупін азайту үшін, Makita компаниясының қайта зарядталатын батареяларын ғана зарядтаңыз. Батареялардың басқа түрлері жарылып, адамға жарақат беруі немесе зақым келтіруі мүмкін.
4. Зарядталмайтын батареяларды аккумуляторларға арналған осы зарядтау құрылғысымен зарядтау мүмкін емес.
5. Зарядтағыштың номиналдар жапсырмасында көрсетілген кернеулі қуат көзін пайдаланыңыз.
6. Батареялық картриджді жанғыш сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
7. Зарядтағышты жанбырда немесе қарда ұстауға болмайды.
8. Зарядтағышты сымнан ұстап тасуға немесе розеткадан сымнан тартып ажыратуға болмайды.
9. Зарядтап болғанда немесе кез келген техникалық күтім немесе тазалық жұмысын орындау алдында, зарядтағышты қуат көзінен ажырату керек. Зарядтағышты розеткадан сымнан емес, штепсельден тартып ажырату керек.
10. Сымды үстіне адам баспайтын, оған шалынбайтын немесе ол басқаша жолмен зақымдалмайтын не оған басқаша күш түспейтін етіп орналастыру керек.
11. Сым немесе штепсель зақымдалған зарядтағышты пайдалануға болмайды. Сым немесе штепсель зақымдалған болса, қауіп төнбеуі үшін Makita мақұлдаған сервистік орталыққа хабарласып, оны ауыстырып беруін сұраңыз.
12. Кенет соққы алған, құлаған немесе басқа кез келген жолмен зақымдалған зарядтағышты пайдалануға немесе бөлшектеуге болмайды; оны білікті маманға апарып жөндетіңіз. Қате пайдалану немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тоғы соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.
13. Батареялық картриджді 10°C-тан ТӨМЕН немесе 40°C-тан ЖОҒАРЫ бөлме температурасында зарядтауға болмайды. Батареяның температурасы 0°C шамасынан төмен болса, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.
14. Кернеуді арттыратын трансформаторды, генераторды немесе тұрақты токтың розеткасын пайдаланушы болмаңыз.
15. Зарядтағыш саңылауларын ештеңе жаппауы немесе бітемеуі тиіс.

#### **Зарядталып жатыр**

1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын тиісті айнымалы кернеу көзіне жалғаңыз. Зарядтау шамы қайта-қайта жасылып болып жыпылықтайды.
2. Батареялық картриджді зарядтағыш ішіне зарядтағыштың бағыттауышына реттеліп тоқтағанша енгізе беріңіз. Зарядтау құрылғысы клеммасының қақпағын батареялық картриджді салып ашуға болады, ал жабу үшін батареялық картриджді тартып шығару керек.
3. Батареялық картридж салынғанда, зарядтау шамының түсі жасылдан қызылға ауысып, зарядтау процесі басталады. Зарядтау барысында зарядтау шамы жанып тұра береді. Бір қызыл түсті зарядтау шамы заряд деңгейі 0 – 80% аралығында екенін, ал қызыл және жасыл түстісі 80 – 100% аралығында екенін білдіреді.
4. Зарядтап болғанда, зарядтау шамдары қызыл және жасыл түстен тек жасылға ауысады.
5. Зарядтау уақыты батареялық картридждің зарядталу температурасына (10°C – 40°C аралығы) және жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған сияқты батареялық картриджді жағдайына қарай әр түрлі болады.
6. Зарядтағаннан кейін, батареялық картриджді зарядтау құрылғысынан шығарып, зарядтау құрылғысын розеткадан ажыратыңыз.

#### **ЕСКЕРТПЕ:**

- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita компаниясының батареялық картриджді зарядтауға арналған. Оны ешбір жағдайда басқа мақсатта пайдалануға немесе онымен басқа өндірушінің батареяларын зарядтауға болмайды.
- Жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған батареялық картридждің зарядын бірнеше рет толық тауысып, қайта зарядтамаса, ол толық зарядталмауы мүмкін. (тек Ni-MH батарея)
- Зарядтау шамы қызыл болып жыпылықтаса, батареяның жағдайы төмендегідей болып, зарядтау процесі басталмауы мүмкін. – Жаңа ғана істелген құралдан алынған батареялық картридж немесе ұзақ уақыт бойы күн сәулесі тура түсіп тұрған жерде жатқан батареялық картридж. – Ұзақ уақыт бойы суық ауада тұрған батареялық картридж. Зарядтау процесі батареялық картридждің температурасы зарядтау мүмкін болатын градусқа жеткенде басталады.
- Зарядтау шамы бірде жасылып, бірде қызыл болып жыпылықтаса, зарядтау мүмкін емес. Зарядтау құрылғысының немесе батареялық картридждің клеммаларын шаң басқан немесе батареялық картридж тозған не зақымданған.
- DC18SD аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын АУЫСПАЛЫ АДАПТЕРМЕН (ADP01, 04) және ЖАҢАҚАТУ АДАПТЕРІМЕН (ADP02, 03) пайдалануға болмайды.

Кернеу	9,6 В	12 В	14,4 В	IEC61951-2 талаптарына сәйкес сыйымдылығы (А-сар)	Зарядтау уақыты (минут)
Элемент саны	8	10	12		
Ni-MH батареялық картридж	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Кернеу	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	IEC61960 талаптарына сәйкес сыйымдылығы (А-сар)	Зарядтау уақыты (минут)
Элемент саны	4	5	8	10		
Li-ion батареялық картридж	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Ескертпе:

- Температураға (10°C – 40°C), батареялық картридждің күйі мен күтім зарядтауына сай таңдалған оңтайлы зарядтау түріне байланысты зарядтау уақыты жоғарыда көрсетілгеннен ұзақ болуы мүмкін.

## LATVIEŠU

**BRĪDINĀJUMS:** Šo instrumentu var ekspluatēt bērni vecumā no 8 gadiem un personas, kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja šīs personas vai bērni tiek uzraudzīti vai apmācīti instrumenta drošā lietošanā un ja viņi izprot visus riskus saistībā ar to. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar instrumentu. Bērni drīkst tīrīt instrumentu un veikt tam apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

### UZMANĪBU:

1. SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS – Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas noteikumi akumulatora lādētājam.
2. Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz (1) akumulatora lādētāja, (2) akumulatora un (3) ierīces, kurā tiek izmantots akumulators.
3. UZMANĪBU! – Lai ievainojumu risks būtu mazāks, uzlādējiet tikai Makita vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot ierīci.
4. Ar šo lādētāju nevar uzlādēt vienreiz uzlādējamus akumulatorus.
5. Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst tam, kāds norādīts lādētāja plāksnītē.
6. Neuzlādējiet akumulatoru viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
7. Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
8. Nekad nepāmsējiet instrumentu, turot aiz vada, vai neraujiet vadu, lai atvienotu no kontaktligzdas.
9. Atvienojiet lādētāju no elektrobarošanas avota tad, kad tas ir uzlādēts vai ja grasāties tam veikt apkopi vai tīrīšanu. Lai to atvienotu, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktakšas.
10. Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakļuptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.
11. Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktakša ir bojāta. Ja vads vai lādētājs ir bojāts, lūdziet Makita pilnvarotā apkopes centrā to nomainīt, lai nepieļautu apdraudējumu.

12. Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts; nogādājiet to kvalificētam remontmeistaram. Ja tas tiek nepareizi ekspluatēts vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena vai aizdegšanās risks.
13. Neilādējiet akumulatora kasetni, ja temperatūra telpā ir ZEMĀKA PAR 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA PAR 40°C (104°F). Ja akumulatora temperatūra ir zemāka par 0°C (32°F), lādēšana var nesākties.
14. Neizmantojiet paaugstināšu transformatoru, dzinēja ģeneratoru vai līdzstrāvas kontaktligzdu.
15. Lādētāja vadināšanas atveres nedrīkst būt noseģtas vai nosprostotas.

### Uzlādēšana

1. Iespriediet akumulatora lādētāja kontaktdakšu piemērota maiņstrāvas sprieguma avotā. Uzlādes gaisma tūdaļ iemirgosies zaļā krāsā.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, līdz tas pilnībā ieguvās vadīklas gala stāvoklī. Lādētāja kontaktu vāku var atvērt un aizvērt, iespējams un izvelkot akumulatora bloku.
3. Kad akumulatora bloks ir ievietots, lādēšanas lampiņas gaisma no zaļas pārslēdzas uz sarkanu un sākas uzlāde. Lādēšanas laikā lādēšanas lampiņas gaisma paliks pastāvīgi iedegta. Sarkanā lādēšanas lampiņas gaisma norāda, ka uzlādes stāvoklis ir 0 - 80%, bet iedegta sarkanā un zaļā lādēšanas lampiņa norāda, ka uzlādes stāvoklis ir 80 - 100%.
4. Pabeidzot uzlādi, sarkanā un zaļā lādēšanas lampiņa pārslēdzas uz zaļu.
5. Uzlādes laiks mainās atkarībā no temperatūras (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), kurā akumulators tiek uzlādēts un akumulatora stāvokļa, piemēram, ja akumulators ir jauns vai nav izmantots ilgāku laiku periodu.
6. Pēc uzlādes veikšanas izņemiet akumulatora kasetni no uzlādes ierīces un atvienojiet uzlādes ierīci no elektrības avota.

### PIEZĪME:

- Akumulatora lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora lādēšanai. Nekad neizmantojiet to citiem mērķiem vai citu ražotāju akumulatoriem.
- Lādējot jaunu akumulatoru vai akumulatoru, kas ilgu laiku nav bijis lietots, tas var pilnībā neuzlādēties, iekams nav pilnībā izlādēts un tad pāris reizes uzlādēts (tikai Ni-MH akumulatoriem).
- Ja uzlādes gaisma mirgo sarkanā krāsā, akumulatora stāvoklis ir tāds, kā norādīts zemāk, un uzlādi nevar sākt.
  - Akumulatora kasetne izņemta no tikko darbināta instrumenta vai arī ilgu laiku atstāta pakļauta tiešai saules gaismai.
  - Akumulatora kasetne ilgu laiku atstāta vietā, kas pakļauta aukstam gaisam.
 Uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetne sasniegs temperatūru, kurā iespējams veikt uzlādi.
- Ja lādēšanas lampiņa pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā krāsā, uzlāde nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kontakti ir aizsērējuši ar putekļiem vai arī akumulators ir nolietojies vai bojāts.
- DC18SD akumulatora lādētājs nevar tikt izmantots ar AIZSTĀJAMO ADAPTERU (ADP01, 04) vai UZLĀDES ADAPTERU (ADP02, 03).

Spriegums	9,6 V	12 V	14,4 V	Tilpums (ampēri stundā) saskaņā ar IEC 61951-2	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	8	10	12		
Niķeļa-metāla hidrīda akumulators	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spriegums	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Tilpums (ampēri stundā) saskaņā ar IEC 61960	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	4	5	8	10		
Litija jonu akumulators	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

### Piezīme:

- Iespējams, būs vajadzīgs ilgāks laiks nekā uzlādei nepieciešams, jo to ietekmē izvēlētā optimālā uzlāde atbilstoši temperatūrai (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) un akumulatora kasetnes un uzturēšanas uzlādes apstākļi.



**ĮSPĖJIMAS:** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys fizinę, sensorinę arba protinę negalią, taip pat asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikus būtina prižiūrėti jiems valant prietaisą arba atliekant naudotojo priežiūrą.

## PERSPĖJIMAS:

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – Šioje instrukcijoje yra svarbios akumuliatorių įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos.
2. Prieš naudodami akumuliatorių įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklį, (2) akumuliatoriaus ir (3) gamintoja, kuriame naudojamas akumuliatorius.
3. DĖMESIO! – Kad sumažintumėte sužeidimų riziką, kraukite tik Makita tipo akumuliatoriais. Kitų tipų akumuliatoriai gali pratrūkti ir sužeisti ar sugadinti turta.
4. Neįkraunamų maitinimo elementų negalima krauti akumuliatorių įkrovikliu.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą įkroviklio duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai arti yra degūs skysčiai ar dujos.
7. Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir sniego.
8. Niekada neneškite įkroviklio paėmę už laido arba netruktelkite atjungdami nuo lizdo.
9. Įkrovę arba prieš mėgindami atlikti techninės priežiūros darbus arba valymą, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Traukite paėmę už kištuko (ne už laido), kai atjungiate įkroviklį.
10. Įsitikinkite, kad laidas padėtas taip, kad ant jo niekas neužlips, neužklius ar kitaip nepažeis ir neapkraus.
11. Nenaudokite įkroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku. Jei laidas arba kištukas būtų pažeistas, jį privalo pakeisti įgaliotojo „Makita“ techninės priežiūros centro darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus.
12. Nesinaudokite ir neardykite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip pažeistas; duokite jį patikrinti kvalifikuotam techninės priežiūros darbuotojui. Neteislingai naudojant arba pakartotinai surenkant gali būti elektros smūgio ar gaisro pavojus.
13. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra yra ŽEMESNĖ nei 10 °C (50 °F) arba AUKŠTESNĖ nei 40 °C (104 °F). Kai akumuliatoriaus temperatūra yra žemesnė nei 0 °C (32 °F), įkrovimas gali nevykti.
14. Nenaudokite naudoti įtampos kėlimo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės lizdo.
15. Saugokite, kad niekas neuždengtų ir neužkimštų įkroviklio angų.

## Įkrovimas

1. Prijunkite akumuliatorių įkroviklį tinkamo kintamosios srovės šaltinio. Įkrovimo lemputės ims mirksėti žalia spalva.
2. Stumkite akumuliatorių kasetę į įkroviklį, kol ji sustos įsistatydamą į įkroviklio kreipiklį. Įkroviklio kontaktų dangtelis atidaromas įstumiant akumuliatorių kasetę, o uždaromas – ją ištraukiant.
3. Įstaciai akumuliatorių kasetę, įkrovimo lemputės spalva pasikeičia iš žalios į raudoną ir pradeda krauti. Įkrovimo metu įkrovimo lemputė švies nuolat. Viena raudona įkrovimo lemputė rodo, kad įkrovos būklė yra 0 – 80%, o raudona ir žalia –kad ji yra 80 – 100%.
4. Kai įkrovimas baigiamas, lempučių spalva pasikeičia iš raudonos ir žalios į žalią.
5. Įkrovimo laikas skiriasi nuo temperatūros (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), kai akumuliatoriaus kasetė yra kraunama ir akumuliatoriaus kasetės būsenų, pvz., akumuliatoriaus kasetė yra nauja ar buvo naudota prieš daug laiko.
6. Pabaigę krauti, išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio ir ištraukite įkroviklio kištuką iš elektros lizdo.

## PASTABA:

- Akumuliatorių įkroviklis skirtas „Makita“ akumuliatorių kasetėms įkrauti. Nenaudokite jo kitiems tikslams ar kitų gamintojų akumuliatoriams.
- Įkraunat naują ar ilgai nenaudotą akumuliatorių kasetę, kelis kartus jos visiškai neiškrovus ir vėl neįkrovus, pasiekti maksimalios įkrovos gali nepavykti (tik Ni-MH baterijoms).
- Jeigu pradėtų žybcioti raudona kontrolinė įkrovimo lemputė, reiškia akumuliatoriaus būklė atitinka toliau nurodytas sąlygas ir įkrovimas gali būti nepradėtas.
  - Akumuliatoriaus kasetė ištraukta iš ką tik naudoto įrankio arba akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje.
  - Akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta šaltoje vietoje.
- Įkrovimas bus pradėtas po to, kai akumuliatoriaus kasetės temperatūra pasieks lygį, kuriam esant įkrovimas yra įmanomas.
- Jei įkrovimo lemputė mirksi pakaitomis žalia ir raudona spalva, įkrovimas yra neįmanomas. Įkroviklio ar akumuliatorių kasetės kontaktai pasidengę dulkeimis arba akumuliatorių kasetė susidėvėjusi ar sugadinta.
- DC18SD baterijos įkroviklio negalima naudoti su SUKEIČIAMU ADAPTERIU (ADP01, 04) ir ATSINAUJINANČIU ADAPTERIU (ADP02, 03).

Įtampa	9,6 V	12 V	14,4 V	Talpa (Ah) pagal IEC 61951-2	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	8	10	12		
Ni-MH akumuliatoriaus kasetė	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
—	BH1233/C	BH1433	3,1	70	

Itampa	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Talpa (Ah) pagal IEC 61960	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	4	5	8	10		
Ličio jonų akumuliatorių kasetė	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Pastaba:

- Dėl optimalaus įkrovimo, parinkto atsizvelgiant į temperatūrą (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), akumuliatoriaus kasetę bei palaikymo krovimą, gali prireikti daugiau negu įkrovimo laiko.

## EESTI

**HOIATUS:** Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsilise, meelelise või vaimse võimekusega isikud või asjakohaste kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nad töötavad järeelvalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad seotud ohte. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed ilma järeelvalveta.

### ETTEVAATUST:

1. HOIDKE JUHISED ALLES – juhend sisaldab olulisi akulaadija ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege kõiki 1) akulaadijal, 2) akul ja 3) akut kasutaval tootel olevaid juhiseid ja hoiatusmärgiseid.
3. ETTEVAATUST – vigastusoho vältimiseks laadige ainult Makita tüüpi laetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda ja põhjustada kehavigastusi ning kahjustusi.
4. Mittelaetavaid akusid ei saa selle akulaadijaga laadida.
5. Kasutage laadijat sildil märgitud pingega toiteallikaga.
6. Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
7. Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.
8. Ärge kandke laadijat kunagi juhtmest hoides ega tõmmake seda toiteallikast eemaldamiseks.
9. Pärast laadimist või enne hooldust või puhastamist eemaldage laadija toiteallikast. Laadijat toiteallikast eemaldades tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.
10. Veenduge, et juhe on paigutatud nii, et sellele ei astuta peale, selle otsa ei komistata, seda ei kahjustata ega koormata muul moel.
11. Ärge kasutage laadijat, mille toitejuhe või pistik on kahjustunud. Ohu vältimiseks laske kahjustunud toitejuhe või pistik välja vahetada Makita volitatud teeninduskeskuses.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud terava löögi, kukkunud või saanud muul moel kahjustada. Viige see volitatud hooldusettevõttesse. Nõuetele mittevastav kasutamine või kokkupanek võib lõppeda elektrilöögi või tulekahjuga.
13. Ärge laadige akukassetti ruumis, kus temperatuur on ALLA 10 °C või üle 40 °C. Kui aku temperatuur on alla 0 °C, ei pruugi laadimine käivituda.
14. Ärge üritage kasutada võimendavat muundurit, mootori generaatorit või alalisvooluallikat.
15. Ärge laske millelgi laadija tõmbeluuke katta või ummistada.

### Laadimine

1. Ühendage akulaadija sobivasse vahelduvvoolu allikasse. Roheline laadimistuli vilgub korduvalt.
2. Sisestage akukassett laadijasse, kuni selle kohandumine laadijajuhikuga on lõppenud. Laadija klemmikaant on võimalik avada akukasseti sisestamise ja sulgeda akukasseti väljätõmbamise teel.
3. Kui akukassett on paigaldatud, muutub laadimistuli rohelisest punaseks ja laadimine algab. Laadimistuli põleb laadimise ajal pidevalt. Üks punane laadimistuli viitab laetusele 0–80% ning punane ja roheline viitavad laetusele 80–100%.
4. Laadimise lõppedes muutuvad punased ja rohelised laadimistuled roheliseks.
5. Laadimisaja pikkus sõltub temperatuurist (10 °C – 40 °C) millel akut laetakse ja akukasseti seisukorras; näiteks kas tegemist on uue või pikemat aega kasutamata seisnud akuga.
6. Eemaldage akukassett pärast laadimist laadijast ja tõmmake laadija kontaktist välja.

### MÄRKUS:

- Akulaadija on ette nähtud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel või teiste tootjate akude jaoks.
- Kui laete uut akukassetti või kassetti, mida ei ole pikemat aega kasutatud, võib juhtuda, et see ei saa täislaetaks enne korduvat tühjenemist ja uut laadimist (ainult nikkelmetallhübridakud).

- Kui laadimistuli vilgub punaselt, siis on aku sellises seisundis, nagu allpool näidatud, ja laadimine ei pruugi alata.
  - Akukassett seadmest, millega on just tööd tehtud või kassett, mis on jäetud pikaks ajaks kohta, kuhu langeb otsene päikesevalgus.
  - Akukassett, mis on jäetud pikaks ajaks külma kohta.
 Laadimine algab pärast seda, kui akukasseti temperatuur saavutab taseme, mil laadimine on võimalik.
- Kui roheline ja punane laadimistuli vilguvad vaheldumisi, ei ole laadimine võimalik. Akukasseti klemmid on tolmused või on akukassett kulunud või katki.
- DC18SD akulaadijat ei saa kasutada VAHETATAVA ADAPTERIGA (ADP01, 04) ega VÄRSKENDAVA ADAPTERIGA (ADP02, 03).

Pinge	9,6 V	12 V	14,4 V	Mahtuvus (Ah) Vastavalt IEC-le (Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon) 61951-2	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	8	10	12		
Ni-MH akukassett	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Pinge	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Mahtuvus (Ah) Vastavalt IEC-le (Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon) 61960	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	4	5	8	10		
Li-ioon akukassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Märkus:

- see võib laadimisajast kauem kesta, sõltuvalt valitud optimaalsest laadimisest vastavalt temperatuurile (10 °C (50 °F) kuni 40 °C (104 °F)), akukasseti seisukorrast ja jooksevlaadimisest.

## POLSKI

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia lub przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile jest nad nimi roztoczony nadzór lub jeśli otrzymały one odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo. Nie wolno pozwalając, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

### UWAGA:

1. NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ – Niniejsza instrukcja zawiera istotne wskazówki dotyczące środków ostrożności i eksploatacji ładowarki akumulatorów.
2. Przed użyciem ładowarki należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia na (1) ładowarce akumulatorów, (2) akumulatorze, (3) urządzeniu wykorzystującym akumulatory.
3. UWAGA – Ze względów bezpieczeństwa należy ładować tylko akumulatory firmy Makita. Ładowanie baterii innego typu może spowodować wybuch, grożący obrażeniami i stratami materialnymi.
4. Nie wolno ładować zwykłych (nieładawalnych) baterii za pomocą ładowarki.

- Należy stosować źródło zasilania podane na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nie ładować akumulatorów w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów.
- Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.
- Nie wolno nosić ładowarki trzymając ją za przewód zasilający ani ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Po naładowaniu akumulatorów oraz przed czyszczeniem lub konserwacją ładowarki należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Przy odłączaniu ładowarki od zasilania należy pociągnąć za wtyczkę, a nie za sznur przewodu.
- Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilania był umieszczony w taki sposób, aby nie można było na niego nadepnąć, potknąć się o niego lub w inny sposób narazić na uszkodzenie.
- Nie używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. W przypadku uszkodzenia przewodu lub wtyczki należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym narzędzi Makita w celu wymiany uszkodzonej części, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie wolno użytkować ani demontować ładowarki, jeśli została ona silnie uderzona, upuszczona lub uszkodzona w inny sposób; należy ją przekazać do wykwalifikowanego serwisanta. Nieprawidłowe użytkowanie lub demontaż grożą porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem.
- Nie ładować akumulatora w temperaturze pokojowej PONIŻEJ 10°C ani POWYŻEJ 40°C. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi poniżej 0°C, istnieje ryzyko, że akumulator nie będzie się ładował.
- Nie używać ładowarki z transformatorami podwyższającymi napięcie, prądnicami lub źródłami prądu stałego.
- Uważać, aby otwory wentylacyjne ładowarki nie były zakryte lub zablokowane.

## Czas

- Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego źródła napięcia przemiennego. Kontrolka ładowania zacznie migać zielonym światłem.
- Wsunąć akumulator do ładowarki, aż do wyczuwalnego oporu w prowadnicy urządzenia. Pokrywa zacisków otwiera się przy wkładaniu i zamyka przy wyciągnięciu akumulatora.
- Po wsadzeniu akumulatora kolor kontrolki zmienia się z zielonego na czerwony i rozpocznie się ładowanie. Podczas ładowania kontrolka ładowania świeci w sposób ciągły. Jedna podświetlona kontrolka ładowania w kolorze czerwonym sygnalizuje poziom naładowania 0 – 80%, a dwie kontrolki w kolorze czerwonym i zielonym – poziom 80 – 100%.
- Po zakończeniu operacji ładowania zamiast dwóch podświetlonych kontrolki ładowania (czerwonej i zielonej) świecić będzie tylko kontrolka w kolorze zielonym.
- Czas ładowania zależy od temperatury (10°C – 40°C), w której przeprowadzana jest operacja ładowania, oraz od stanu akumulatora. Inny będzie czas przykładowo w przypadku nowego akumulatora lub akumulatora, który nie był używany przez dłuższy czas.
- Po naładowaniu należy wyjąć akumulator z ładowarki i odłączyć ładowarkę od zasilania.

## UWAGA:

- Opisywana ładowarka służy do ładowania akumulatora firmy Makita. Nie wolno używać jej do innych celów, ani do ładowania akumulatorów innych producentów.
- Może nie udać się w pełni naładować nowego akumulatora lub akumulatora, który nie był używany przez dłuższy czas. Pełne naładowanie można uzyskać po kilkakrotnym całkowitym rozładowaniu i ponownym naładowaniu (dotyczy tylko akumulatora Ni-MH).
- Miganie kontrolki ładowania na czerwono sygnalizuje niższy stan akumulatora i nie można rozpocząć ładowania.
  - Akumulator został wyjęty z narzędzia bezpośrednio po zakończeniu pracy lub był wystawiony przez dłuższy czas na działanie światła słonecznego.
  - Akumulator był wystawiony przez dłuższy czas na działanie zimnego powietrza.
- Ładowanie rozpocznie się, kiedy temperatura akumulatora osiągnie wartość umożliwiającą ładowanie.
- Jeżeli kontrolka ładowania pulsuje naprzemiennie kolorem zielonym i czerwonym, ładowanie nie jest możliwe. Styki ładowarki lub akumulatora są zabrudzone lub akumulator jest zużyty albo uszkodzony.
- Ładowarki DC18SD nie można używać w połączeniu z WYMIENNYM ADAPTEREM (ADP01, 04) i z ADAPTEREM REGENERACYJNYM (ADP02, 03).

Napięcie	9,6 V	12 V	14,4 V	Pojemność (Ah) Zgodnie z normą IEC 61951-2	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniw	8	10	12		
Akumulator Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
—	BH1233/C	BH1433	3,1	70	

Napięcie	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Pojemność (Ah) Zgodnie z normą IEC 61960	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniw	4	5	8	10		
Akumulator Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Uwaga:

- Ładowanie może trwać dłużej niż podany czas ładowania ze względu na dobór optymalnych parametrów ładowania w zależności od temperatury (10°C – 40°C), stanu akumulatora oraz ładowania konserwacyjnego.

## MAGYAR

**FIGYELEM:** Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett vagy azzal a feltétellel használhatják, hogy megértették a biztonságos alkalmazásra vonatkozó utasításokat és a kapcsolódó kockázatokat. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

### VIGYÁZAT:

1. TARTSA MEG EZT AZ UTASÍTÁST – Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz az akkumulátortöltőhöz.
2. Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el az (1) akkumulátortöltőre, (2) az akkumulátorra és (3) az akkumulátort használó eszközre vonatkozó utasításokat és figyelmeztető jelzéseket.
3. FIGYELEM – A sérülésveszély csökkentése érdekében kizárólag Makita típusú újratölthető akkumulátorokat töltsön. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak személyi sérülést és kárt okozva.
4. Nem újratölthető akkumulátorok nem tölthetők ezzel az akkumulátortöltővel.
5. A töltő adattábláján meghatározott feszültségű áramforrást használja.
6. Ne töltsen az akkumulátorkazettát gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
7. Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.
8. Soha ne hordozza a töltőt a kábelnél fogva, és ne rántsa meg a dugaszolóaljzatból való kihúzásakor.
9. Töltés után, illetve bármilyen karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt húzza ki a töltőt a hálózati áramforrásból. A töltő kihúzásakor a dugónál fogja, és ne a kábelnél.
10. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne lépjenek rá, ne botoljanak el benne, és ne legyen kitéve más módon károsodásnak vagy megterhelésnek.
11. Ne működtesse a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugóval. Amennyiben a kábel vagy a csatlakozódugó sérült, a veszély megelőzése érdekében érdeklődjön a hivatalos Makita márkaszervizzel.
12. Ne működtesse vagy szerelje szét a töltőt, ha éles ütést kapott, leejtették vagy bármely más módon sérült. Vigye képzett szerelőhöz. A helytelen használat vagy újra összeszerelés áramütés vagy tűz veszélyével járhat.
13. Ne töltsen az akkumulátorkazettát, ha a szobahőmérséklet 10 °C ALATT vagy 40 °C FŐLÖTT van. Ha az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt van, akkor előfordulhat, hogy a töltés nem indul el.
14. Ne kísérje meg feszültségnövelő transzformátor, motorgenerátor vagy egyenáramú dugaszolóaljzat használatát.
15. Ne hagyja, hogy a töltő szellőzőnyílásait valami letakarja vagy eltömődjenek.

### Töltési

1. Helyezze az akkumulátor dugvilláját a megfelelő váltakozó feszültségű aljzatra. A töltési lámpa zöld fényel folyamatosan villog.
2. Ütközésig nyomja be a cserélhető akkumulátort a töltőbe, összeigazítva a töltő vezetőjével. Az akkumulátortöltő végzáró fedeje kinyitható az akkumulátor behelyezésekor és lezárható a cserélhető akkumulátor kihúzásakor.
3. Amikor a cserélhető akkumulátort a helyére illesztette, a töltésjelző lámpa színe zöldről pirosra fog váltani, és a töltés megkezdődik. A töltésjelző lámpa a töltés során folyamatosan világít. A piros töltésjelző lámpa 0 – 80%, a piros és a zöld töltésjelző lámpa 80 – 100% töltöttséget jelez.
4. A töltés befejeződése után a töltőlámpák színe pirosról zöldre vált, a zöld pedig zöld marad.
5. A töltési idő a cserélhető akkumulátor hőmérsékletétől (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) és állapotától függően változik, ilyen állapot például az, ha a cserélhető akkumulátor új vagy ha hosszú időn keresztül nem használták.
6. A töltés befejezése után vegye le az akkumulátort a töltőről, és húzza ki a töltőt a hálózati csatlakozóból.

### MEGJEGYZÉS:

- Az akkumulátortöltő a Makita cserélhető akkumulátorok töltésére szolgál. Soha ne használja más célra, vagy más gyártó akkumulátorainak töltésére.
- Ha új vagy hosszú időn keresztül nem használt cserélhető akkumulátort tölt fel, előfordulhat, hogy csak több feltöltés és lemerítés után lehet teljesen feltölteni (csak Ni-MH akkumulátorok esetén).
- Ha a töltésjelző lámpa piros színnel villog, az akkumulátor állapota az alábbiaknak felel meg, és a töltés nem indul el.
  - Az akkumulátort épp az előbb vette ki a működtetett szerszámból, vagy az akkumulátort olyan helyen hagyta, ahol hosszabb ideig közvetlen napsütés érte.
  - Az akkumulátort olyan helyen hagyta, ahol hosszabb ideig hideg levegő érte.
- A töltés akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor hőmérséklete eléri azt az értéket, amelynél a töltés lehetővé válik.
- Ha a töltési lámpák felváltva zöld és vörös fényel villognak, a töltés nem lehetséges. A töltő vagy a cserélhető akkumulátor érintkezői elszennyeződtek, vagy a cserélhető akkumulátor elhasználódott, illetve megsérült.
- A DC18SD akkumulátortöltő nem használható CSERESZABATOS ADAPTERREL (ADP01, 04) és FRISSÍTÓ ADAPTERREL (ADP02, 03).

Feszültség	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitás (Ah) az IEC 61951-2 előírásai szerint	Töltési idő (perc)
Cellák száma	8	10	12		
Ni-MH cserélhető akkumulátor	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Feszültség	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitás (Ah) az IEC 61960 előírásai szerint	Töltési idő (perc)
Cellák száma	4	5	8	10		
Li-ion cserélhető akkumulátor	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

#### Megjegyzés:

- Hosszabb lehet, mint a töltési idő, a hőmérséklet (10°C – 40°C), az akkumulátor állapota és a karbantartó töltés szerint kiválasztott optimális töltés miatt.

## SLOVENSKY

**VÝSTRAHA:** Toto zariadenie smú používať deti vo veku 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zabezpečené zaškolenie týkajúce sa bezpečného používania tohto zariadenia a porozumenia hroziacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

#### UPOZORNENIE:

1. UCHOVAJTE TENTO NÁVOD – Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny týkajúce sa nabíjajúcej batérie.
2. Pred použitím nabíjajúcej batérie si prečítajte celý návod a výstražné označenia týkajúce sa (1) nabíjajúcej batérie, (2) batérie a (3) výrobku, v ktorom sa batéria používa.
3. UPOZORNENIE – Aby sa znížilo riziko zranenia, nabíjajte len nabíjateľné batérie typu Makita. Iné typy batérií môžu vybuchnúť a spôsobiť zranenie osôb a škodu.
4. Nenabíjateľné batérie sa pomocou tejto nabíjajúcej nedajú nabíjať.
5. Použite zdroj napájania s napätím uvedeným na popisnom štítku nabíjajúcej.
6. Blok batérií nenabíjajte v prítomnosti horľavých kvapalín a plynov.
7. Nabíjajúcu nevystavujte pôsobeniu dažďa alebo snehu.
8. Nikdy nabíjajúcu neprenášajte za napájací kábel ani ňou pri odpájaní od sieťovej zásuvky netrhajte.
9. Po nabití alebo pred vykonávaním akejkoľvek údržby či čistenia odpojte nabíjajúcu od zdroja napájania. Keď nabíjajúcu odopájate od sieťovej zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku a nie za napájací kábel.
10. Zabezpečte, aby nebol napájací kábel umiestnený tak, že sa bude po ňom sťahovať, zakopávať oň, alebo že bude inak vystavený možnosti poškodenia či namáhaniu.
11. Ak má nabíjajúca poškodený kábel alebo zástrčku, nepoužívajte ju. Ak sú kábel alebo zástrčka poškodené, aby ste predišli rizikám, o ich výmenu požiadajte autorizované servisné stredisko Makita.
12. Nepoužívajte ani nerozoberajte nabíjajúcu, ak utrpela prudký náraz, spadla, alebo došlo k jej poškodeniu akýmkoľvek iným spôsobom. Vezmite ju ku kvalifikovanému servisnému technikovi. Nesprávny spôsob používania alebo opätovná montáž môžu viesť k riziku zasiahnutia elektrickým prúdom alebo k vzniku požiaru.
13. Blok batérií nenabíjajte, ak je izbová teplota POD 10 °C (50 °F) alebo NAD 40 °C (104 °F). Ak je teplota batérie pod 0 °C (32 °F), nabíjanie sa nemusí začať.
14. Nepoužívajte zvyšovací transformátor, motorgenerátor ani napájaciu zásuvku s jednosmerným napätím.
15. Dbajte na to, aby nič nezakrývalo ani neupchávalo vetracie otvory nabíjajúcej.

## Čas

1. Nabíjačku pripojte do príslušnej siete so striedavým napätím. Svetlo kontrolky nabíjania začne rýchlo blikať zelenou farbou.
2. Batériu do nabíjačky zasúvajte, až kým nezapadne do vodičok. Kryt kontaktov nabíjačky sa otvorí zasunutím a zatvorí vybratím batérie z nabíjačky.
3. Keď sa do nabíjačky vloží batéria, farba svetla kontrolky nabíjania sa zmení zo zelenej na červenú a začne sa nabíjanie. Svetlo kontrolky nabíjania počas nabíjania svieti neprerušovane. Jedna červená svietiacia kontrolka znamená stav nabitia 0 – 80% a červená a zelená znamená 80 – 100%.
4. Po ukončení nabíjania sa farba svetla kontroliek zmení z červenej a zelenej na len zelenú.
5. Čas nabíjania sa líši podľa teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), počas ktorej sa batéria nabíja a stavu batérie, napr. nová batéria, alebo dlho nepoužívaná batéria a podobne.
6. Po ukončení nabíjania vyberte batériu z nabíjačky a nabíjačku odpojte od prívodu energie.

## POZNÁMKA:

- Táto nabíjačka je určená pre batérie Makita. Nikdy ju nepoužívajte na iné účely alebo na nabíjanie batérií iných výrobcov.
  - Keď nabíjate novú alebo dlho nepoužívanú batériu, nemusí sa nabiť úplne na maximum, pokiaľ ju niekoľkokrát celkom nevybijete a opäť nenabijete (platí len pre batérie Ni-MH).
  - Pokiaľ indikátor nabíjania začne blikať na červeno, stav nabitia batérie je, ako je to uvedené nižšie a nabíjanie sa začať nemusí.
    - Batéria bola vybratá z práve používaného náradia alebo batéria bola dlhodobo ponechaná na mieste vystavenom účinkom slnečného žiarenia.
    - Batéria bola dlhodobo ponechaná na mieste vystavenom účinkom studeného vzduchu.
- Nabíjanie sa začne, akonáhle teplota batérie dosiahne stupeň, kedy je nabíjanie možné.
- Ak kontrolka blika striedavo zeleným a červeným svetlom, nabíjanie nie je možné. Kontakty nabíjačky alebo batérie sú zanesené nečistotou, alebo je batérie opotrebovaná alebo poškodená.
  - Nabíjačku batérií DC18SD nie je možné používať s UNIVERZÁLNYM ADAPTÉROM (ADP01, 04) a OBNOVOVACÍM ADAPTÉROM (ADP02, 03).

Napätie	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacita (Ah) podľa IEC 61951-2	Čas nabíjania (Minúty)
Počet článkov	8	10	12		
Batéria typu Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Napätie	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacita (Ah) podľa IEC 61960	Čas nabíjania (Minúty)
Počet článkov	4	5	8	10		
Batéria typu Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

## Poznámka:

- Môže to trvať dlhšie ako doba nabíjania kvôli optimálnemu nabíjaniu zvolenému podľa teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), stavu batérie a udržiavaciemu nabíjaniu.

## ČESKY

**VAROVÁNÍ:** Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud dostaly instrukce pro bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy možných rizik. Se zařízením si děti nesmí hrát. Čištění a užitelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.

## UPOZORNĚNÍ:

1. TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE – Tato příručka obsahuje důležité informace o bezpečnosti a provozu nabíječky akumulátorů.
2. Před použitím nabíječky akumulátorů si přečtěte celý návod a výstražné značky na (1) nabíječce akumulátorů, (2) akumulátoru a (3) produktu, ve kterém akumulátor používáte.
3. UPOZORNĚNÍ – Nabíjejte pouze nabíjecí akumulátory typu Makita, abyste předešli nebezpečí úrazu. Ostatní typy akumulátorů by se mohly roztrhnout a způsobit tak úraz nebo škodu.
4. Baterie, které nejsou nabíjecí, nelze v této nabíječce akumulátorů nabíjet.
5. Použijte zdroj napájení o napětí specifikovaném na štítku nabíječky.
6. Nenabíjejte akumulátor v přítomnosti vznětlivých tekutin nebo plynů.
7. Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu.
8. Nikdy nenoste nabíječku za šňůru ani ji za ni nevytahujte ze zásuvky.
9. Po nabíjení nebo před pokusem o údržbu nebo čištění vytáhněte nabíječku ze zdroje napájení. Při odpojování tahejte za zástrčku a ne za šňůru.
10. Šňůru uklízejte tak, aby na ni nikdo nešlápl, nezakopl o ni nebo aby se jinak nestala příčinou nehody nebo problému.
11. S nabíječkou nepracujte, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozeny. Jestliže jsou kabel či zástrčka poškozeny, požádejte o výměnu autorizované servisní středisko Makita, aby nedošlo k nebezpečným situacím.
12. Nepracujte s nabíječkou a ani ji nerozebírejte, pokud se s ní udeřilo, upadla nebo byla jinak poškozena. Odneste ji kvalifikovanému servisnímu technikovi, protože nesprávné použití nebo složení může zapříčinit úraz elektrickým proudem nebo požár.
13. Nenabíjejte akumulátor při teplotě prostředí NIŽŠÍ než 10 °C nebo VYŠŠÍ než 40 °C. Pokud je teplota akumulátoru nižší než 0 °C, nemusí se nabíjení spustit.
14. Nezkoušejte používat zvyšovací transformátor, alternátor nebo zásuvku stejnosměrného napětí.
15. Nedovolte, aby něco zakrylo nebo ucpalo větrací otvory nabíječky.

## Doba

1. Nabíječku akumulátorů připojte k náležitému zdroji střídavého napětí. Kontrolka nabíjení se rozblíká zeleným světlem.
2. Blok akumulátorů vložte do nabíječky tak, aby zcela zapadl do vodiček nabíječky. Kryt konektorů nabíječky se otevře vložením bloku akumulátorů a po vyjmutí akumulátorů se uzavře.
3. Při zasunutí bloku akumulátorů se barva kontrolky nabíjení změní ze zelené na červenou a spustí se nabíjení. Během nabíjení zůstane kontrolka nabíjení trvale svítit. Jedna červená kontrolka nabíjení indikuje stav nabití 0–80 % a červená kontrolka se zelenou 80–100 %.
4. Po skončení nabíjení se barva kontrolky nabíjení změní z červené a zelené na zelenou.
5. Doba nabíjení se různí v závislosti na teplotě (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), nabití bloku akumulátorů a jeho stavu (zda se například jedná o nový blok akumulátorů nebo zda byl akumulátor dlouhou dobu nepoužíván).
6. Po nabití vyjměte blok akumulátorů z nabíječky a nabíječku odpojte.

## POZNÁMKA:

- Tato nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení bloků akumulátorů Makita. Nikdy ji nepoužívejte k jiným účelům ani k nabíjení akumulátorů jiných výrobců.
- Nový blok akumulátorů nebo blok, jenž nebyl delší dobu používán, se pravděpodobně nenabije na plnou kapacitu – akumulátor bude třeba několikrát zcela vybit a znovu nabít (pouze akumulátory Ni-MH).
- Červeně blikající kontrolka nabíjení signalizuje níže uvedený stav akumulátorů a nabíjení se nemusí spustit.
  - Blok akumulátorů byl vyjmut z nářadí, s nímž se právě pracovalo, nebo byl akumulátor delší dobu ponechán na místě vystaveném přímému slunečnímu záření.
  - Blok akumulátorů byl delší dobu ponechán na místě vystaveném působení chladného vzduchu.
- Nabíjení se spustí, jakmile teplota akumulátorů dosáhne hodnoty, při níž je nabíjení možné.
- Jestliže kontrolka nabíjení bliká střídavě zeleně a červeně, není nabíjení možné. Konektory nabíječky nebo akumulátorů jsou ucpány prachem nebo je blok akumulátorů opotřeben či poškozený.
- Nabíječku akumulátorů DC18SD nelze používat s UNIVERZÁLNÍM ADAPTÉREM (ADP01, 04) a OBNOVOVACÍM ADAPTÉREM (ADP02, 03).

Napětí	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacita (Ah) dle normy IEC 61951-2	Doba nabíjení (v minutách)
Počet článků	8	10	12		
Ni-MH blok akumulátorů	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
—	BH1233/C	BH1433	3,1	70	

Napětí	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacita (Ah) dle normy IEC 61960	Doba nabíjení (v minutách)
Počet článků	4	5	8	10		
Li-ion blok akumulátorů	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130



Poznámka:

- Doba nabíjení může být delší z důvodu zvolení optimálního režimu nabíjení podle teploty (10–40 °C), stavu bloku akumulátoru a udržovacího nabíjení.

## SLOVENŠČINA

**OPOZORILO:** To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če jih kdo nadzira oz. so prejeli in razumeli navodila o varni uporabi naprave in morebitne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati.

### POZOR:

1. SHRANITE TA NAVODILA – Ta navodila vsebujejo pomembne informacije o varnosti in delovanju polnilnika baterij.
2. Pred uporabo polnilnika baterij preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku baterij, (2) bateriji in (3) izdelku, ki baterijo uporablja.
3. POZOR – Za zmanjšanje nevarnosti poškodb polnite samo akumulatorske baterije tipa Makita. Druge vrste baterij lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.
4. Baterij, ki se ne polnijo, ni mogoče polniti s tem polnilnikom.
5. Uporabite vir napajanja z napetostjo, navedeno na tipski ploščici polnilnika.
6. Baterijskega vložka ne polnite prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
7. Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.
8. Nikoli ne nosite polnilnika, tako da ga držite za kabel, in ga ne vlečite iz vtičnice.
9. Po polnjenju ali preden izvedete kakršno koli vzdrževanje ali čiščenje, odklopite polnilnik z vira napajanja. Kadar odklapljate polnilnik, povlecite za vtič in ne za kabel.
10. Poskrbite, da se kabel ne bo nahajal na mestu, kjer lahko stopite nanj, se spotaknete ali kjer bo izpostavljen poškodbam ali obremenitvam.
11. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem. Če je kabel ali vtič poškodovan, prosite pooblaščen servis Makita, da ga zamenja.
12. Ne uporabljajte in ne razstavlajte polnilnika, če je prejel oster udarec, če je padel na tla ali se drugače poškodoval; popravi naj ga serviser. Nepravilna uporaba ali sestavljanje lahko povzroči električni udar ali požar.
13. Ne polnite baterijskega vložka, če je sobna temperatura POD 10°C (50°F) ali NAD 40°C (104°F). Če je temperatura baterije pod 0°C (32°F), se morda polnjenje ne bo začelo.
14. Ne poskušajte uporabljati naprednega transformatorja, generatorja ali vtičnice z enosmerno napetostjo.
15. Prezračevalnih odprtin polnilnika ne sme nič zakrivati ali zamašiti.

### Polnjenje

1. Priključite polnilnik baterij v ustrezen vir izmenične napetosti. Zelena lučka za polnjenje bo večkrat utripnila.
2. Vstavite baterijski v polnilnik, da se prilega v vodila polnilnika. Pokrov sponk se lahko odpre z vstavljanjem in zapre z izvelčenjem baterijskega vložka.
3. Ko je baterijski vložek vstavljen, se bo barva lučke za polnjenje spremenila iz zelene v rdečo in polnjenje se bo začelo. Lučka za polnjenje bo med polnjenjem osvetljena. Ena rdeča lučka za polnjenje označuje stanje napolnenosti 0 – 80%, rdeča in zelena pa 80 – 100%.
4. Po končanem polnjenju se bo lučka za polnjenje spremenila iz rdeče in zelene v zeleno.
5. Čas polnjenja je odvisen od temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), pri kateri se baterijski vložek polni, in od stanja baterijskega vložka, odvisno od tega, ali je baterijski vložek nov ali pa ni bil uporabljen dlje časa.
6. Po polnjenju odstranite baterijski vložek iz polnilnika in odklopite polnilnik.

### OPOMBA:

- Polnilnik baterij je namenjen za polnjenje baterijskega vložka Makita. Nikoli ga ne uporabljajte v druge namene ali za baterije drugih proizvajalcev.
- Kadar polnite baterijski vložek, ki je nov ali dlje časa ni bil v uporabi, se le-ta morda ne bo popolnoma napolnil in ga bo treba nekajkrat popolnoma izprazniti in znova napolniti (samo Ni-MH baterije).
- Če lučka za polnjenje utripa rdeče, je stanje baterije, kot je opisano spodaj, in polnjenje se morda ne bo začelo.
  - Baterijski vložek orodja, ki je bilo ravnokar v uporabi in je bilo dlje časa puščeno na mestu, izpostavljenem neposredni sončni svetlobi.
  - Baterijski vložek, ki je bil dlje časa puščen na mestu, izpostavljenem hladnemu zraku.
- Polnjenje se bo začelo, ko temperatura baterijskega vložka doseže stopnjo, pri kateri je polnjenje mogoče.
- Če lučka za polnjenje izmenično utrip v zeleni in rdeči barvi, polnjenje ni mogoče. Priključki polnilnika ali baterijskega vložka so zamašeni s prahom ali pa je baterijski vložek izrabljen ali poškodovan.
- Polnilnika baterij DC18SD ni mogoče uporabljati z ZAMENLJIVIM ADAPTERJEM (ADP01, 04) in OSVEŽILNIM ADAPTERJEM (ADP02, 03).

Napetost	9,6 V	12 V	14,4 V	Zmogljivost (Ah) v skladu z IEC 61951-2	Čas polnjenja (minute)
Številno celic	8	10	12		
Baterijski vložek Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Napetost	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Zmogjivjost (Ah) v skladu z IEC 61960	Ças polnjenja (minute)
Število celic	4	5	8	10		
Li-ionski baterijski vložek	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Opomba:

- Morda bo trajalo dlje od časa polnjenja, saj je optimalno polnjenje izbrano v skladu s temperaturo (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), stanja baterijskega vložka in vzdrževanja napolnjenosti.

## SHQIP

**PARALAJMËRIM:** Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër, si dhe nga personat me aftësi fizike, shqisore ose mendore të kufizuara apo të cilëve u mungon eksperiencia dhe njohuria nëse kanë mbikëqyrje ose udhëzime për përdorim të sigurt të pajisjes dhe i kuptojnë rreziqet e lidhura me përdorimin. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi i saj dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

### KUJDES:

- RUAJINI KËTO UDHËZIME PËRDORIMI - Ky manual përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë tuaj dhe vënien në funksionim të ngarkuesit të baterive.
- Përpara se të përdorni ngarkuesin e baterive, lexoni të gjithë udhëzimet dhe shenjat paralajmëruese në (1) ngarkuesin e baterive, (2) bateri, dhe (3) produktin ku përdoren bateritë.
- KUJDES - Për të ulur rrezikun e lëndimit, ngarkoni vetëm bateritë e ringarkueshme të llojit Makita. Llojet e tjera të baterive mund të shpërthejnë duke shkaktuar lëndime dhe dëmtime trupore.
- Bateritë jo të ngarkueshme nuk mund të ngarkohen me këtë ngarkues baterish.
- Përdorni një burim energjie me tension në nivelin e specifikuar në pllakën metalike të emrit të markës në ngarkues.
- Mos i ngarkoni bateritë në prani të lëngjeve ose gazrave të djegshëm.
- Mos e ekspozoni ngarkuesin ndaj shiut ose dëborës.
- Asnjëherë mos e mbani ngarkuesin nga kabloja ose ta tërhiqni për ta hequr nga priza.
- Pasi të keni ngarkuar bateritë ose para se të pastroni ose mirëmbani ngarkuesin, shkëputeni atë nga burimi i energjisë. Sa herë që hiqni ngarkuesin nga priza, tërhiqeni në spinë dhe jo nga kabloja.
- Sigurohuni që kabloja të vendoset në vende ku nuk mund të shkelet, të pengojë ndonjë ose t'i nënshtrohet në ndonjë mënyrë tjetër dëmtimit ose tendosjes.
- Mos e vini në punë ngarkuesin kur kablo ose spina janë dëmtuar. Nëse kabloja ose spina janë dëmtuar, kërkoni qendresë autorizuar të shërbimit Makita që ta zëvendësojë për të shmangur rrezikun.
- Mos e vini në punë ose ta çmontoni ngarkuesin nëse ka marrë ndonjë goditje të madhe, nëse ka rënë në tokë ose është dëmtuar në ndonjë mënyrë tjetër; dërgojeni tek një mekanik i kualifikuar. Përdorimi ose rimontimi jo i saktë mund të shkaktojë një rrezik shoku elektrik ose zjari.
- Mos e ndryshoni kutinë e baterive kur temperatura e ambientit është NËN 10°C (50°F) ose MBI 40°C (104°F). Kur temperatura e baterisë është nën 0°C (32°F), ngarkimi nuk mund të fillojë.
- Mos u përpiqni të përdorni një transformator për rritjen e rrymës, një gjenerator motori ose një burim rryme të vazhdueshme.
- Mos lejoni që asgjë të mos mbulojë ose blloktojë ventilatorët e ngarkuesit.

### Ngarkimi

- Futeni ngarkuesin e baterive në ngarkim në burimin që ka tensionin e duhur të rrymës së alternuar. Drita e ngarkimit do të puslojë vazhdimisht në ngjyrë të gjelbër.
- Fusni bateritë në ngarkues derisa të mos shtyhen më në udhëzuesin e ngarkuesit. Kapaku i terminalit të ngarkuesit mund të hapet duke futur arken e baterive dhe mund të mbyllet duke tërhequr jashtë arken e baterive.
- Kur arka e baterive futet, ngjyra e dritës së ngarkimit do të ndryshojë nga e gjelbër në të kuqe dhe do të nisë ngarkimi. Gjatë ngarkimit drita e ngarkimit do të qëndrojë gjithnjë e ndezur. Një dritë e kuqe ngarkimi tregon një gjendje të ngarkimit 0-80% dhe dritat e kuqe dhe e gjelbër tregojnë 80-100%.
- Me përfundimin e ngarkimit, dritat e ngarkimit do të ndryshojnë nga të kuqe dhe të gjelbra në vetëm një të gjelbër.
- Koha e ngarkimit ndryshon sipas temperaturës (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) në të cilën kutia e baterive ngarkohet dhe kushtet e kутisë së baterive, si për shembull kuti baterish që nuk janë përdorur asnjëherë ose që nuk janë përdorur për një kohë të gjatë.
- Pas ngarkimit, hiqni kutinë e baterisë nga ngarkuesi dhe hiqni ngarkuesin nga priza.

## SHËNIM:

- Ngarkuesi i baterive për ngarkimin e kutisë së baterive Makita. Mos e përdorni kurrë për qëllime të tjera përveç atyre të specifikuar nga prodhuesi i baterive.
- Kur ngarkoni një kuti baterish që janë të reja ose që nuk janë përdorur për një kohë të gjatë, ato mund të mos pranojnë një ngarkim të plotë derisa të jenë shkarkuar dhe ngarkuar disa herë me radhë (vetëm bateritë Ni-MH).
- Nëse drita e ngarkimit pulson në ngjyrë të kuqe, kushtet e baterive mund të jenë si më poshtë dhe ngarkimi mund të mos fillojë.
  - Kutia e baterive nga vegla e sapopërdorur ose kutia e baterive që është lënë në një vend të ekspozuar drejtpërdrejt ndaj dritës së diellit për një kohë të gjatë.
  - Kutia e baterive është lënë për një kohë të gjatë në një vend të ekspozuar ndaj të ftohtit.
- Ngarkimi do të nisë vetëm pasi temperatura e kutisë së baterive të arrijë nivelin në të cilin ngarkimi është i mundur.
- Nëse drita e ngarkimit pulson herë në ngjyrë të gjelbër dhe herë të kuqe, ngarkimi nuk është i mundur. Terminalët në ngarkues ose në kutinë e baterive janë bllokuar nga pluhuri ose ndoshta kutia e baterive mund të jetë konsumuar ose dëmtuar.
- Ngarkuesi i baterive DC18SD nuk mund të përdoret me PËRSHTATËS TË KËMBYESHËM (ADP01, 04) dhe PËRSHTATËS RIFRESKIMI (ADP02, 03).

Tensioni	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapaciteti (Ah) sipas IEC 61951-2	Koha e ngarkimit (minuta)
Numri i elementeve	8	10	12		
Kuti baterish Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensioni	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapaciteti (Ah) sipas IEC 61960	Koha e ngarkimit (minuta)
Numri i elementeve	4	5	8	10		
Kuti baterish Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Shënim:

- Mund të duhet pak më shumë kohë se koha e përcaktuar e ngarkimit, për shkak të ngarkimit optimal të përgjedhur sipas temperaturës (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), kushteve të kutisë së baterive dhe mirëmbajtjes së ngarkuesit.

## БЪЛГАРСКИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или от хора, на които липсват опит и познания, ако им се осигури надзор или инструкции за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, които произтичат от това. Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се осъществяват от деца без надзор.

## ВНИМАНИЕ:

1. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ - тази инструкция за работа съдържа важни указания за безопасност и за работа със зарядното устройство
2. Преди използване на зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителни знаци върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, който използва батерията.
3. ВНИМАНИЕ - За намаляване на риска от нараняване, зареждайте само презареждаеми батерии на Makita. Други видове батерии могат да избухнат и да доведат до наранявания на хора и до щети.
4. Непрезареждаеми батерии не могат да бъдат зареждани с това зарядно устройство.
5. Използвайте само източник на захранване с напрежение, каквото е посочено на табелката на зарядното устройство.
6. Не зареждайте батерията при наличие на запалими течности или газове.
7. Не излагайте зарядното устройство под въздействието на дъжд или сняг.
8. Никога не носете зарядното устройство за шнура и не го издърпвайте от контакта с рязко движение.

- След зареждане или преди поддръжка или почистване, изваждайте зарядното устройство от източника на захранване. Дърпайте за щепсела, а не за шнур, когато изваждате зарядното устройство.
- Убедете се, че шнурът е разположен по такъв начин, че да не бъде настъпван, или да не бъде подлаган по някакъв друг начин на повреждане или механично напрежение.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е с повреден шнур или щепсел. Ако шнурът или щепселът са повредени, за да ги замените, се обърнете към упълномощен сервизен център на Makita, за да избегнете опасност.
- Не използвайте и не разглобявайте зарядното устройство, ако е било подложено на рязък удар, било е изпуснато или повредено по някакъв друг начин; занесете го на квалифициран сервизен техник. Неправилно използване или разглобяване могат да доведат до риск от токов удар или до пожар.
- Не зареждайте батерията при стайна температура ПОД 10°C (50°F) или НАД 40°C (104°F). Ако температурата на батерията е под 0°C (32°F), зареждането може да не започне.
- Не опитвайте да използвате понижаващ трансформатор, генератор, задвижван от двигател, или контакт с постоянен ток.
- Не позволявайте покриване или запушване на охлаждането на зарядното устройство.

### Зареждане

- Включете зарядното устройство към източник на променлив ток с подходящо напрежение. Зеленият светлинен индикатор за зареждане ще мига.
- Поставете батерията в зарядното устройство, докато опре до ограничителя на зарядното устройство. Капакът с изводите на зарядното устройство може да се отвори при поставянето и да се затвори при издърпване на батерията.
- При поставена батерия, светлинният индикатор за зареждане ще премине от зелен към червен цвят и зареждането ще започне. Светлинният индикатор за зареждане ще продължи да свети постоянно по време на зареждането. Един червен светлинен индикатор за зареждане показва заредено състояние 0 – 80%, а червен и зелен означават 80 – 100%.
- Към края на зареждането индикацията за зареждане ще премине от червен и зелен към зелен цвят.
- Времето за зареждане варира в зависимост от температурата (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) при зареждането на батерията и от състоянието на батерията, например дали батерията е нова или е била използвана дълго време.
- След зареждане, изваждайте батерията от зарядното устройство и от контакта.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Това зарядно устройство е предназначено за зареждане на батерии на Makita. Никога не го използвайте за други цели или за зареждане на батерии от други производители.
- Когато зареждате нова батерия, или батерия, която не е била използвана дълго време, възможно е тя да не поеме пълния заряд, докато не бъде разредена напълно и презаредена няколко пъти (само за батерии тип Ni-MH).
- Ако мига червеният индикатор за зареждане, състоянието на батерията е както посоченото по-долу и е възможно да не започне зареждане.
  - Батерията е от наскоро използван инструмент или е била оставена на слънце дълго време.
  - Батерията е била оставена дълго време в място, където въздухът е бил студен.
 Зареждането ще започне, когато температурата на батерията достигне нивото, при което е възможно зареждане.
- Ако индикаторът за зареждане мига, редувайки зелен и червен цвят, зареждане не е възможно. Изводите на зарядното устройство или на батерията са зацапани с прах, или батерията е износена или повредена.
- Зарядното устройство DC18SD не може да работи с ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМИЯ АДАПТЕР (INTERCHANGEABLE ADAPTER) (ADP01, 04) и с АДАПТЕРА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА СЪСТОЯНИЕТО НА БАТЕРИИ (REFRESHING ADAPTER) (ADP02, 03).

Напрежение	9.6 V	12 V	14.4 V	Капацитет в амперчасове (Ah) в съответствие с IEC 61951-2	Време за зареждане (минути)
Брой клетки	8	10	12		
Ni-MH батерия	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
—	BH1233/C	BH1433	3.1	70	

Напрежение	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	Капацитет в амперчасове (Ah) в съответствие с IEC 61960	Време за зареждане (минути)
Брой клетки	4	5	8	10		
Li-ion батерия	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	130

### Забележка:

- Възможно е времето за зареждане да бъде удължено, тъй като се избира оптимален режим на зареждане според температурата (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), състоянието на батерията и дозареждането.

**UPOZORENJE:** Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju potrebno iskustvo znanje, ako su pod nadzorom ili ako su im dane upute za sigurnu upotrebu aparata i razumjele su opasnosti koje su prisutne. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Čišćenje i održavanje korisnika ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

**OPREZ:**

1. SAČUVAJTE OVE UPUTE - Ovaj priručnik sadrži važne sigurnosne i radne upute za punjač baterije.
2. Prije uporabe punjača baterije proučite sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču baterije, (2) bateriji, i (3) proizvodu u kojem se baterija koristi.
3. OPREZ - Da biste smanjili rizik od ozljeda, puniti samo Makitine punjive baterije. Ostale vrste baterije mogu eksplodirati te uzrokovati ozljede i oštećenja.
4. Nepunjive baterije ne mogu se puniti s ovim punjačem.
5. Koristite izvor napajanja s naponom navedenim na pločici punjača.
6. Nemojte puniti bateriju u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova.
7. Ne izlažite punjač kiši ili snijegu.
8. Nikad ne nosite punjač držeći ga za kabel i nemojte ga vući za kabel da biste ga isključili iz utičnice.
9. Nakon punjenja, odnosno prije pokušaja bilo kakvog održavanja ili čišćenja, isključite punjač iz utičnice. Pri isključivanju punjača povucite utikač, a ne kabel.
10. Postavite kabel tako da se po njemu ne može gaziti, spoticati i da ga se ne može na drugi način oštetiti ili naprezati.
11. Nemojte koristiti punjač s oštećenim kablom ili utikačem. Ako su kabel ili utikač oštećeni, obratite se ovlaštenom Makita servisu radi zamjene da bi se izbjegla opasnost.
12. Nemojte raditi ili rastavljati punjač ako je pretrpio oštar udarac, pao, ili se na drugi način oštetio; odnesite ga ovlaštenom serveru. Nepravilna uporaba ili rastavljanje može dovesti do opasnosti od strujnog udara ili požara.
13. Nemojte puniti bateriju kada sobna temperatura padne ISPOD 10 °C (50 °F) ili PREKORAČI 40 °C (104 °F). Ako je temperatura baterije ispod 0 °C (32 °F), punjenje ne može početi.
14. Ne pokušavajte koristiti transformatore s pojačalima, agregat ili istosmjernu utičnicu.
15. Pazite da ništa ne pokrije ni ne začepi ventile na punjaču.

**Punjenje**

1. Uključite punjač baterije u ispravan izvor napajanja izmjenične struje. Svjetlo za punjenje zasvijetlit će zeleno više puta.
2. Umećite bateriju u punjač sve dok se prilagođavanje vodilici punjača ne zaustavi. Poklopac terminala punjača može se otvoriti prilikom umetanja i zatvoriti prilikom izvlačenja baterije.
3. Kad se baterija umetne, boja žaruljice na punjaču promijenit će se iz zelene u crvenu i punjenje će započeti. Žaruljica za punjenje stalno svijetli tijekom punjenja. Jedna crvena žaruljica označava stanje napunjenosti 0-80%, a crvena i zelena označavaju 80-100% napunjenosti.
4. Kad se punjenje završi, žaruljice će se promijeniti iz crvene i zelene u zelenu.
5. Vrijeme punjenja ovisi o temperaturi (10 °C (50 °F) - 40 °C (104 °F)) i uvjetima u kojima se puni baterija i o stanju baterije, tj. radi li se novoj bateriji ili bateriji koja dugo nije korištena.
6. Nakon punjenja izvadite bateriju iz punjača i isključite punjač.

**NAPOMENA:**

- Punjač baterije služi za punjenje Makita baterija. Nikada ga nemojte koristiti u druge svrhe ili za punjenje baterija drugih proizvođača.
- Ako puniti novu bateriju ili bateriju koja dugo nije korištena, možda se neće u potpunosti napuniti sve dok se nekoliko puta u potpunosti ne isprazni i ponovno napuni (samo Ni-MH baterija).
- Ako žaruljica za punjenje trepti crvenom bojom, stanje baterije je kao što je navedeno ispod i punjenje možda neće početi.
  - Baterija alata kojim ste se netom služili ili baterija koju ste dugo ostavili na mjestu izloženom izravnoj sunčevoj svjetlosti.
  - Baterija koja je dugo bila na mjestu izloženom hladnom zraku.
 Punjenje će početi tek nakon što temperatura baterije dosegne stupanj na kojem je moguće punjenje.
- Ako žaruljice za punjenje najzajnence trepte zeleno i crveno, punjenje nije moguće. Terminali na punjaču ili bateriji začepljeni su prašinom ili je baterija istrošena ili oštećena.
- DC18SD punjač baterija ne može se koristiti uz IZMJENJIVI ADAPTER (ADP01, 04) i ADAPTER S OSVJEŽAVANJEM (ADP02, 03).

Napon	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah) prema IEC 61951-2	Vrijeme punjenja (minute)
Broj ćelija	8	10	12		
Ni-MH baterija	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Napon	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) prema IEC 61960	Vrijeme punjenja (minute)
Broj ćelija	4	5	8	10		
Li-ionska baterija	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Napomena:

- Možda će potrajati duže od vremena punjenja zbog odabranog optimalnog punjenja u skladu s temperaturom (10 °C (50 °F) - 40 °C (104 °F)), stanjem baterije i punjenja radi održavanja.

## МАКЕДОНСКИ

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и постари, и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор или им се дадени упатства во врска со безбедното користење на апаратот и ги разбираат опасностите што можат да се случат. Деца не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.

### ВНИМАНИЕ:

- ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО - Ова упатство содржи важни упатства за безбедност и работа за полначот за акумулаторски батерији.
- Пред да го користите полначот за акумулаторски батерији, прочитајте ги сите упатства и предупредувања на (1) полначот за акумулаторски батерији, (2) акумулаторската батерија и (3) производот што ја користи акумулаторската батерија.
- ВНИМАНИЕ - За да го намалите ризикот од повреди, користете само акумулаторски батерији на полнење од Makita. Другите типови акумулаторски батерији можат да експлодираат и да предизвикаат повреда и штета.
- Акумулаторски батерији што не се полнат не можат да се наполнат со овој полнач.
- Користете извор на струја со волтажата што е наведена на плочката со името од полначот.
- Не полнете ја акумулаторската батерија во присуство на запаливи течности или гасови.
- Не изложувајте го полначот на дожд или снег.
- Никогаш не носете го полначот за кабелот и не влечете го за да го откачите од кутијата.
- По полнењето или пред да се обидувате да го поправате или чистите, исклучете го од штекерот. Секогаш кога ќе го исклучувате полначот, повлечете го приклучокот, а не кабелот.
- Кабелот треба да биде поставен така што нема да се гazi, нема да пречи и нема да се оштетува.
- Не користете го полначот ако кабелот или приклучокот е оштетен. Ако кабелот или приклучокот се оштетени, побарајте од овластенит сервис на Makita да го замени за да нема опасност.
- Не користете го и не расклопувајте го полначот ако бил удрен силно, ако паднал или се оштетил на некој начин, туку однесете го кај стручен сервисер. Неправилното користење или расклопување може да предизвика струен удар или пожар.
- Не полнете ја акумулаторската батерија кога собната температура е ПОД 10°C (50°F) или НАД 40°C (104°F). Ако температурата на акумулаторската батерија е под 0°C (32°F), можно е полнењето да не започне.
- Не обидувајте се да користите трансформатор за зголемување на волтажата, генератор или кутија со еднонасочна струја.
- Не дозволувајте ништо да ги покрие или да ги затне вентилите од полначот.

### Полнење

- Вклучете го полначот во соодветен извор на наизменична струја. Светилката за полнење ќе започне да трепка зелено.
- Ставете ја акумулаторската батерија во полначот до крај во водилката од полначот. Крајниот капак од полначот може да се отвори кога се става и да се затвори кога се вadi акумулаторската батерија.
- Кога ќе се стави акумулаторската батерија, бојата на светилката ќе се промени од зелена во црвена и полнењето ќе започне. Светилката за полнење ќе свети цело време при полнењето. Една црвена светилка покажува дека акумулаторската батерија е полна од 0 до 80%, додека црвената и зелената светилка покажуваат дека е полна од 80 до 100%.
- Кога ќе заврши полнењето, светилките ќе се променат од црвена и зелена во зелена.
- Времето на полнење зависи од температурата (10°C (50°F) - 40°C (104°F)) на која што се полни акумулаторската батерија и условите на самата акумулаторска батерија, односно дали е нова или не се користела долго време.
- По полнењето, извадете ја акумулаторската батерија од полначот и исклучете го полначот од струја.

### НАПОМЕНА:

- Полначот е наменет за полнење акумулаторски батерији Makita. Никогаш не користете го за друга намена или за акумулаторски батерији од други производители.

- Кога полните нова акумулаторска батерија или акумулаторска батерија што не се користела долго време, можно е да не може да се наполни целосно со додека не ја испразните целосно и не ја наполните повторно неколку пати (само за акумулаторски батерији Ni-MH).
- Ако светилката трепка црвено, тогаш акумулаторската батерија е во некоја од долунаведените состојби и полнењето може да не започне.
  - Акумулаторската батерија е од алат со кој само што се работело или акумулаторската батерија била оставена и била директно изложена на сончева светлина подолго време.
  - Акумулаторска батерија што била оставена долго време на место изложено на ладен воздух.
 Полнењето ќе започне откако температурата на акумулаторската батерија ќе дојде до степен на кој полнењето ќе биде можно.
- Ако светилката трепка наизменично со зелена и црвена боја, полнењето не е можно. Краевите од полначот или од акумулаторот се прекрпени со прав или акумулаторската батерија е дотраена или оштетена.
- Полначот DC18SD не може да се користи со ПРОМЕНЛИВ АДАПТЕР (ADP01, 04) и со АДАПТЕР СО ОСВЕЖУВАЊЕ (ADP02, 03).

Волтажа	9,6 V	12 V	14,4 V	Капацитет (Ah) според IEC 61951-2	Време на полнење (минути)
Број на ќелии	8	10	12		
Акумулаторска батерија Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
—	BH1233/C	BH1433	3,1	70	

Волтажа	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) според IEC 61960	Време на полнење (минути)
Број на ќелии	4	5	8	10		
Акумулаторска батерија Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Напомена:

- Може да биде потребно подолго време за полнење од наведеното поради оптималното полнење избрано според температурата (10°C (50°F) - 40°C (104°F)), состојбата на акумулаторската батерија и одржувањето.

## СРПСКИ

**УПОЗОРЕЊЕ:** Овај уређај смеју да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања ако то чине под надзором или уз упутства за коришћење уређаја на безбедан начин и разумеју опасности до којих може да дође. Деца не смеју да се играју уређајем. Чишћење и корисничко одржување не смеју да спроводе деца без надзора.

### ПАЖЊА:

1. САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО – Овај приручник садржи важна безбедносна упутства и упутства за употребу пуњача за батерије.
2. Пре коришћења пуњача за батерију, прочитајте сва упутства и ознаке упозорења на (1) пуњачу за батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
3. ПАЖЊА – Да бисте смањили ризик од повреда, пуните само Makita пуњиве батерије. Други типови батерија могу да експлодирају узрокујући телесне повреде и штету.
4. Непуњиве батерије није могуће пунити овим пуњачем за батерије.
5. Користите извор напајања са напоном наведеним на плочици пуњача.
6. Немојте да пуните кертриџ батерије у присуству запаљивих течности или гасова.
7. Немојте да излажете пуњач киши или снегу.
8. Никада немојте да носите пуњач држећи га за кабл нити да га чупате из утичнице.
9. Након пуњења или пре него што почнете са одржувањем или чишћењем, исклучите пуњач из извора напајања. Сваки пут када искључујете пуњач из струје повуците утикач, а не кабл.

- Уверите се да је кабл постављен тако да се по њему не гази, не саплиће о њега или на други начин излаже оштећењу или напрезању.
- Немојте да користите пуњач ако је кабл или утикач оштећен. Ако је кабл или утикач оштећен, питајте овлашћени Makita сервис да га замени да бисте избегли опасност.
- Немојте да користите или распалате пуњач ако је примио оштар ударац, ако је испуштен или на други начин оштећен; однесите га квалификованом сервисеру. Неисправна употреба или поновно склапање може да доведе до ризика од струјног удара или пожара.
- Немојте да пуните кертрици батерије ако је собна температура ИСПОД 10°C (50°F) или ИЗНАД 40°C (104°F). Ако је температура батерије испод 0°C (32°F), пуњење можда неће почети.
- Немојте да покушавате да користите бустер трансформатор, генератор мотора или утичницу за наизменичну струју.
- Немојте да дозволите да било шта покрива или запушава вентиле пуњача.

## Пуњење

- Укључите пуњач за батерије у одговарајући извор напајања једносмерном струјом. Индикатор пуњења трепериће узастопно зеленом бојом.
- Уметните кертрици батерије у пуњач док не стане прилагођавајући се вођици пуњача. Поклопац прикључка пуњача можете да отворите уметањем кертрица батерије, а да га затворите извлачењем кертрица батерије.
- Када уметнете кертрици батерије, боја индикатора пуњења промениће се из зелене у црвену и пуњење ће почети. Индикатор пуњења наставиће да светли непрекидно током пуњења. Један индикатор црвене боје указује на стање напуњености од 0 до 80%, а црвени и зелени указују на 80 до 100%.
- Када се пуњење заврши, индикатори пуњења промениће се из црвеног и зеленог у зелени.
- Време пуњења разликује се у односу на температуру (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) при којој се кертрици батерије пуни и стања кертрица батерије, на пример ако је кертрици батерије нов или ако није дуго коришћен.
- Након пуњења уклоните кертрици батерије са пуњача, а затим искључите пуњач из струје.

## НАПОМЕНА:

- Пуњач за батерије намењен је за пуњење Makita кертрица батерије. Никада немојте да га користите у друге сврхе или за батерије другог произвођача.
- Када пуните кертрици батерије који је нов или који није дуго коришћен, кертрици можда неће прихватити потпуно пуњење док га неколико пута потпуно не испразните и напуните (само Ni-MH батерије).
- Ако индикатор пуњења трепери црвеном бојом, стање батерије је неко од стања наведених испод, па пуњење можда неће почети.
  - Кертрици батерије је из алата који је управо завршио са радом или кертрици батерије је дуго био остављен на месту изложеном директној сунчевој светлости.
  - Кертрици батерије је дуго остављен на месту изложеном хладном ваздуху.
- Пуњење ће почети након што температура кертрица достигне степен при коме је пуњење могуће.
- Ако индикатор пуњења трепери наизменично зеленом и црвеном бојом, пуњење није могуће. Прикључици на пуњачу или кертрици батерије запушени су прашином или је кертрици батерије похабан или оштећен.
- DC18SD пуњач батерије не можете да користите са ЗАМЕНЉИВИМ АДАПТЕРОМ (ADP01, 04) и АДАПТЕРОМ ЗА ОСВЕЖАВАЊЕ (ADP02, 03).

Напон	9,6 V	12 V	14,4 V	Капацитет (Ah) у складу са IEC 61951-2	Време пуњења (у минутима)
Број хелија	8	10	12		
Ni-MH кертрици батерије	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Напон	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) у складу са IEC 61960	Време пуњења (у минутима)
Број хелија	4	5	8	10		
Li-ion кертрици батерије	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

## Напомена:

- Може да траје дужи од времена пуњења због оптималног пуњења изабраног у складу са температуром (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), стањем кертрица батерије и пуњењем ради одржавања.



**AVERTISMENT:** Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau nu dețin cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să conștientizeze pericolele pe care le implică utilizarea. Li se va interzice copiilor să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea lucrărilor de curățare și de întreținere de către copiii nesupravegheați.

**ATENȚIE:**

1. PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI – Acest manual conține instrucțiuni importante privind siguranța și utilizarea încărcătorului de baterii.
2. Înainte de a utiliza încărcătorul de baterie, citiți toate instrucțiunile și marcasele de avertizare de pe (1) încărcător de baterii, (2) baterie și (3) produsul cu care va fi utilizată bateria.
3. ATENȚIE – Pentru a reduce riscul de accidentare, încărcați numai baterii reincărcabile Makita. Alte tipuri de baterii pot exploda, provocând leziuni și pagube.
4. Acest încărcător de baterie nu poate fi utilizat pentru a încărca baterii nereîncărcabile.
5. Folosiți o sursă de alimentare de tensiune specificată pe fișa de identificare a încărcătorului.
6. Nu încărcați bateriile în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile.
7. Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
8. Nu transportați niciodată încărcătorul ținându-l de cablu și nu îl trageți brusc pentru a-l deconecta de la sursa de alimentare.
9. După încărcare sau după ce ați efectuat o operațiune de întreținere sau curățare, decuplați încărcătorul de la sursa de alimentare. Trageți de ștecăr și nu de cablu atunci când deconectați încărcătorul.
10. Verificați dacă ați poziționat cablul astfel încât persoanele din jur să nu calce pe acesta, să nu se împiedice de acesta sau să nu îl deterioreze ori expună unor tensiuni.
11. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate, solicitați unui centru de service autorizat Makita înlocuirea acestora, pentru a evita orice pericole.
12. Nu utilizați și nu dezasamblați încărcătorul dacă acesta a fost supus unor lovituri puternice, impactului cu solul sau altor factori care au dus la defectarea acestuia; transportați-l la un tehnician de service calificat. Utilizarea sau reasamblarea incorectă a încărcătorului poate provoca șocuri electrice sau incendii.
13. Nu încărcați cartușul acumulatorului atunci când temperatura camerei este SUB 10°C sau PESTE 40°C. Când temperatura acumulatorului este sub 0°C, încărcarea nu va începe.
14. Nu încercați să utilizați un transformator ridicător de tensiune, un generator electric sau o sursă de alimentare cu CC.
15. Nu acoperiți și nu înfundați sub nicio formă orificiile de ventilație ale încărcătorului.

**Încărcare**

1. Conectați încărcătorul va sursa de alimentare cu tensiunea corespunzătoare. Indicatorul luminos de încărcare va lumina intermitent cu culoarea verde în mod repetat.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător până se oprește, reglându-l în funcție de ghidajele încărcătorului. Capacul încărcătorului poate fi deschis prin introducerea și închis prin scoaterea acumulatorului.
3. În momentul în care acumulatorul este introdus, indicatorul luminos de încărcare își va schimba culoarea din verde în roșu, iar încărcarea va începe. Indicatorul luminos va continua să rămână aprins pe parcursul încărcării. Un indicator luminos roșu arată o condiție de încărcare între 0 - 80%, iar unul roșu și unul verde indică 80 - 100%.
4. Odată cu terminarea încărcării, indicatoarele luminoase de încărcare se vor schimba de la roșu și verde la cel verde.
5. Timpul de încărcare variază în funcție de temperatura (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) va care acumulatorul este încărcat și de condiția de încărcare a acestuia, adică în funcție de cât de nou sau de cât de mult nu a fost utilizat acumulatorul.
6. După încărcare, scoateți cartușul de baterie din încărcător și deconectați încărcătorul.

**NOTĂ:**

- Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor marca Makita. Nu-l folosiți în alte scopuri sau pentru acumulatorii altor fabricanți.
- În cazul în care încărcați un acumulator ce este nou sau care nu a fost încărcat pentru o lungă perioadă de timp, este posibil ca acesta să nu accepte o încărcare completă decât după ce a fost complet descărcat și încărcat de vreo două ori (doar pentru acumulatorii de tip Ni-MH).
- Dacă ledul de încărcare luminează intermitent în roșu, starea acumulatorului este cea de mai jos, iar încărcarea nu va începe.
  - Cartuș de acumulator provenind de la o unealtă care tocmai a fost utilizată sau cartuș de acumulator care a fost lăsat prea mult timp într-un loc expus direct la lumina solară.
  - Cartuș de acumulator care a fost lăsat prea mult timp într-un loc expus la aer rece.Încărcarea va începe după ce temperatura cartușului de acumulator atinge temperatura la care încărcarea este posibilă.
- În cazul în care indicatorul luminos de încărcare luminează intermitent alternativ cu culorile roșu și verde, încărcarea nu este posibilă. Bornele încărcătorului sau ale acumulatorului sunt prăfuite ori acumulatorul este uzat sau deteriorat.
- Încărcătorul DC18SD nu poate fi utilizat cu ADAPTORUL INTERSCHIMBABIL (ADP01, 04) și ADAPTORUL DE REÎMPROSPĂTARE (ADP02, 03).

Tensiune	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacitate (Ah) conform IEC 61951-2	Timp de încărcare (minute)
Număr de celule	8	10	12		
Acumulator de tipul Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensiune	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacitate (Ah) conform IEC 61960	Timp de încărcare (minute)
Număr de celule	4	5	8	10		
Acumulator cu ioni de litiu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Notă:

- Poate dura mai mult decât timpul de încărcare în funcție de încărcarea optimă selectată depinzând de temperatură (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), de starea tehnică a acumulatorului și de încărcarea de întreținere.

## УКРАЇНСЬКА

**УВАГА:** Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також ті, хто не має відповідного досвіду та знань, якщо за ними наглядає відповідальна за їхню безпеку особа, або ж вони отримали вказівки від такої особи стосовно безпечного використання інструмента й усвідомлюють можливу небезпеку. Діти не повинні бавитися цим пристроєм. Чищення та обслуговування не повинні виконувати діти без нагляду.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

1. ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ – В цьому посібнику містяться важливі інструкції з безпеки та експлуатації для зарядного пристрою акумулятора.
2. Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попереджувальні позначки на (1) зарядному пристрої, (2) акумуляторі та (3) виробі, в якому використовується цей акумулятор.
3. УВАГА – з метою мінімізації ризику травм слід заряджати лише акумуляторні батареї типу Makita. Акумуляторні батареї інших типів можуть вибухнути, що може призвести до травм та пошкоджень.
4. Батареї, що не перезаряджаються, не можна заряджати в цьому зарядному пристрої.
5. Використовуйте джерело живлення з напругою, яка вказана на зарядному пристрої.
6. Не слід заряджати блок акумуляторів поряд з легкозаймистими рідинами або газами.
7. Запобігайте потрапанням на зарядний пристрій снігу або крапель дощу.
8. Не слід тримати зарядний пристрій за шнур чи смикати за нього для від'єднання від розетки.
9. Після заряджання чи перед проведенням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення. При від'єднанні пристрою слід тягнути за штекер, а не за шнур.
10. Шнур слід розташовувати таким чином, щоб не наступати на нього і не чіплятися через нього, а також усунути будь-яку можливість його пошкодження або надмірного навантаження.
11. Не використовуйте пристрій швидкого заряджання, якщо пошкоджені шнур або штепсель. З питань заміни шнура або штепселя задля запобігання надзвичайній ситуації слід звертатися до авторизованого сервісного центру Makita.
12. Забороняється використовувати чи розбирати зарядний пристрій, якщо його було пошкоджено внаслідок удару, падіння тощо. У таких випадках слід звертатися до кваліфікованого спеціаліста. Неправильне використання чи повторна зборка можуть призвести до ураження струмом чи виникнення пожежі.

13. Не слід заряджати блок акумуляторів, якщо температура у приміщенні НИЖЧЕ 10°C або ВИЩЕ 40°C. Заряджання може не розпочатися, якщо температура акумулятора нижче 0°C.
14. Не слід використовувати підвищувальний трансформатор, двигун-генератор або розетку постійного струму.
15. Не допускайте, щоб вентиляційні отвори зарядного пристрою закривалися або засмічувалися.

#### Час

1. Встроміть штепсель зарядного пристрою у джерело змінного струму з відповідною напругою. Індикатор зарядження блиматиме зеленим кольором.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, доки він не зупиниться відповідно до напрямних. Клемна кришка зарядного пристрою відкривається при вставлянні акумулятора і закривається при вийманні.
3. При вставлянні акумулятора колір індикатора зарядження змінюється з зеленого на червоний і розпочинається зарядження. Індикатор зарядження світиться постійно під час зарядження. Один червоний індикатор зарядження позначає від 0 – 80% зарядження, а червоний та зелений індикатори – 80 – 100% зарядження.
4. Після завершення зарядження кольори індикаторів зарядження змінюються з червоного і зеленого на зелений.
5. Час зарядження залежить від температури довкілля (10°C – 40°C) та від стану акумулятора (новий акумулятор або акумулятор, яким довго не користувалися).
6. Після закінчення заряджання від'єднайте касету з акумулятором від зарядного пристрою та відключіть зарядний пристрій від мережі.

#### ПРИМІТКА:

- Зарядний пристрій призначений для зарядження акумуляторів Makita. Не використовуйте його з іншою метою або з акумуляторами інших виробників.
- При заряджанні нового або довго невикористовуваного акумулятора зарядження буде неповним, треба буде після повного розрядження ще кілька разів його зарядити, щоб зарядження стало повним (тільки для акумуляторів Ni-MH).
- Якщо індикатор заряджання блимає червоним кольором, це означає, що заряджання може не розпочатися, а акумулятор знаходиться в одному з таких станів:
  - Акумулятор був знятий зі щойно працюючого приладу, або він довго знаходився під прямими сонячними променями.
  - Акумулятор довго знаходився в холодному місці.
- Заряджання розпочнеться після того, як температура акумулятора досягне того рівня, коли заряджання буде можливим.
- Якщо індикатор зарядження блимає то зеленим, то червоним, зарядження неможливе. Клеми зарядного пристрою або акумулятора забруднені, або акумулятор зношений чи пошкоджений.
- Зарядний пристрій DC18SD недоступний для використання зі ЗМІННИМ АДАПТЕРОМ (ADP01, 04) та ВІДНОВЛЮЮЧИМ АДАПТЕРОМ (ADP02, 03).

Напруга	9,6 В	12 В	14,4 В	Ємність (А год) згідно з IEC (МЕК) 61951-2	Час зарядження (хвилин)
Кількість батарей	8	10	12		
Ni-MH акумулятор	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Напруга	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	Ємність (А год) згідно з IEC (МЕК) 61960	Час зарядження (хвилин)
Кількість батарей	4	5	8	10		
Літєво-іонний акумулятор	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

#### Примітка:

- Час зарядження може бути довшим, ніж заявлений час зарядження, залежно від температури, при якій відбувається зарядження (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), стану акумулятора та технічного обслуговування зарядного пристрою.

**AVISO:** Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos de idade ou mais, por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou ainda por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre o uso seguro do aparelho e entendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

### PRECAUÇÃO:

1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém instruções importantes de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e notas de precaução (1) do carregador de bateria, (2) da bateria e (3) do produto que estiver usando a bateria.
3. PRECAUÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, carregue somente baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem estourar, provocando ferimentos pessoais e danos.
4. Baterias não recarregáveis não podem ser carregadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na plaqueta de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador à chuva ou neve.
8. Jamais transporte o carregador pelo cabo nem o desconecte da tomada dando puxões.
9. Depois de carregar, ou antes de executar a manutenção ou limpeza, desconecte o carregador da fonte de alimentação. Para desconectar o carregador, puxe-o pela tomada e não pelo cabo.
10. Certifique-se de posicionar o cabo de forma a não pisar ou tropeçar nele, ou ainda evitando que seja submetido a danos ou tensão.
11. Não opere o carregador se o cabo ou a tomada estiverem danificados. Se o cabo ou a tomada estiverem danificados, solicite a troca a um centro de assistência técnica autorizado Makita, de modo a evitar um perigo.
12. Não opere nem desmonte o carregador caso ele receba um golpe forte, seja derrubado ou, de alguma outra forma, seja danificado; leve-o a um serviço de reparos qualificado. O uso ou a remontagem incorretos podem resultar em riscos de choques elétricos ou incêndio.
13. Não carregue a bateria se a temperatura ambiente estiver ABAIXO DE 10 °C ou ACIMA DE 40 °C. Se a temperatura da bateria estiver abaixo de 0 °C, o carregamento poderá não começar.
14. Não tente usar um transformador elevador, um motor-gerador ou uma tomada elétrica CC.
15. Não permita que nada cubra ou obstrua as aberturas de ventilação do carregador.

### Carregamento

1. Conecte o carregador de bateria a uma fonte de alimentação CA apropriada. A luz de carregamento piscará na cor verde repetidamente.
2. Coloque a bateria no carregador até ela parar, ajustando-a à guia do carregador. A tampa do terminal do carregador pode ser aberta com a inserção da bateria e fechada quando ela é retirada.
3. Quando a bateria é inserida, a cor da luz de carregamento passa de verde para vermelha e o carregamento começa. A luz de carregamento permanece acesa continuamente durante o carregamento. Uma luz de carregamento vermelha indica uma condição de carga de 0 – 80%, enquanto uma vermelha e uma verde indicam 80 – 100%.
4. Ao término do carregamento, as luzes de carregamento passam de vermelha e verde para verde.
5. A duração do carregamento varia com a temperatura (10 °C – 40 °C) na qual a bateria é carregada e com as condições da bateria, como por exemplo, se ela é nova ou se permaneceu sem uso por um período de tempo prolongado.
6. Depois de carregada, retire a bateria do carregador e desconecte este da tomada.

### NOTA:

- O carregador de bateria se destina ao carregamento de baterias Makita. Nunca o use para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.
- Quando uma bateria nova ou que permaneceu sem uso por um período de tempo prolongado for carregada, ela poderá não aceitar uma carga total até descarregar completamente e recarregar algumas vezes. (Somente para baterias de Ni-HM.)
- Se a luz de carregamento piscar em vermelho, isso significa que a bateria se encontra em uma das condições abaixo e o carregamento poderá não começar.
  - Bateria de uma ferramenta que acabou de ser operada, ou que foi deixada exposta à luz solar direta por um período de tempo prolongado.
  - Bateria que foi deixada exposta ao ar frio por um período de tempo prolongado.O carregamento será iniciado quando a temperatura da bateria atingir um valor que permitir o carregamento.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, isso significa que o carregamento não é possível. Os terminais do carregador ou da bateria estão cobertos de poeira ou a bateria está desgastada ou danificada.
- O carregador de bateria DC18SD não pode ser usado com o ADAPTADOR INTERCAMBIÁVEL (ADP01, 04) nem com o ADAPTADOR RESTAURADOR (ADP02, 03).

Tensão	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidade (Ah), de acordo com a IEC61951-2	Duração do carregamento (minutos)
Número de pilhas	8	10	12		
Baterias de Ni-HM	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensão	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidade (Ah), de acordo com a IEC61960	Duração do carregamento (minutos)
Número de pilhas	4	5	8	10		
Bateria de íons de Li	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Nota:

- A duração do carregamento pode ser superior aos valores acima em função do carregamento ótimo selecionado de acordo com a temperatura (10 °C – 40 °C), as condições da bateria e a carga de manutenção.

**تذکر:**

- این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.
- اگر یک کارتریج باتری نو یا یک کارتریج باتری را که برای مدت طولانی استفاده نشده است شارژ می کنید، امکان دارد قبل از چند بار تخلیه کامل و شارژ مجدد به ظرفیت کامل شارژ نرسد. (فقط باتری نیکل-متمال هیدرید (Ni-MH)
- اگر شارژ نور ممکن است در رنگ قرمز فلش ، وضعیت باتری به شرح زیر است و ممکن است شارژ شروع می شود.  
 – ماشین های اداری باتری را از ابزار آذاره می شود و یا فقط ماشین های اداری باتری است که در یک محل برای مدت طولانی در معرض مستقیم نور خورشید به سمت چپ.  
 – باتری ماشین های اداری است که برای مدت زمان طولانی را در یک محل در معرض هوای سرد باقی مانده است.
- شارژ زمانی آغاز خواهد شد که دمای کارتریج باتری به حدی برسد که شارژ کردن در آن ممکن باشد.
- اگر چراغ شارژ چشمک زن متناوب به رنگ سبز و قرمز ، شارژ امکان پذیر نمی باشد. ترمینال در شارژر و یا باتری ماشین های اداری با گرد و غبار و یا کارتریج باتری گرفته است فرسوده و یا آسیب دیده.
- شارژر باتری DC18SD با آداپتور قابل تعویض (04 ،ADP01) و آداپتور تجدیدکننده (03 ،ADP02) قابل استفاده نمی باشد.

ولتاژ	9.6 ولت	12 ولت	14.4 ولت	ظرفیت (امپر ساعت) مطابق با IEC61951-2	مدت زمان شارژ (دقیقه)
تعداد سلول ها	8	10	12		
کارتریج باتری نیکل-متمال هیدرید Ni-MH	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

ولتاژ	14.4 ولت	18 ولت	14.4 ولت	18 ولت	ظرفیت (امپر ساعت) مطابق با IEC61960	مدت زمان شارژ (دقیقه)
تعداد سلول ها	4	5	8	10		
کارتریج باتری یون-لیتیوم	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	/BL1415N BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	/BL1820 BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	/BL1430 /BL1430A BL1430B	/BL1830 BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	/BL1840 BL1840B	4.0	90
	—	—	—	/BL1850 BL1850B	5.0	110
	—	—	—	BL1860B	6.0	130

**تذکر:**

- امکان دارد شارژر به دلیل انتخاب شارژر بیپینه بر اساس دما (10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) – 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت))، شرایط کارتریج باتری و شارژر نگهداری بیشتر از مدت زمان ذکر شده فوق طول بکشد.

الجهد	14.4 فولت	18 فولت	14.4 فولت	18 فولت	الفترة (أمبير ساعة) وفقاً لمعيار IEC61960	زمن الشحن (دقائق)
عدد الخلايا	4	5	8	10		
	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	/BL1415N BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	/BL1820 BL1820B	—	—	2.0	45
خرطوشه بطارية أيون الليثيوم	—	—	/BL1430 /BL1430A BL1430B	/BL1830 BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	/BL1840 BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	/BL1850 BL1850B	5.0	110
	—	—	—	BL1860B	6.0	130
	—	—	BL1460A BL1460B	—	—	—

#### ملاحظة:

- قد يستغرق وقتاً أطول من زمن الشحن المذكور أعلاه نظراً لأن الشحن الأمثل مختار وفقاً لدرجة الحرارة (10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) – 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت))، ظروف خرطوشه البطارية وشحن الصيانة.

### فارسی

**هشدار:** این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش قابل استفاده می باشد به شرطی که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به انجام امور تمیز کردن دستگاه و یا کارهای نگهداری مخصوص کاربران اقدام نمایند.

#### احتیاط:

- این دستورالعمل ها را نگهداری کنید – این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعملهای کاری شارژر باتری است.
- پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعملها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
- احتیاط – به منظور کاهش از خطر جراحت، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراحت فردی و یا خسارت شوند.
- امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این دستگاه شارژر وجود ندارد.
- ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
- در مکانهایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.
- شارژر را در معرض باران یا برف قرار ندهید.
- هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
- بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
- اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دین یا کشیده شدن قرار گیرد.
- اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.
- اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واج صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
- اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) یا بالای 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت) است، از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید. اگر دمای باتری زیر 0 درجه سانتیگراد (32 درجه فارنهایت) باشد، ممکن است شارژ شروع نشود.
- از ترانس های افزایشده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.
- اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.

#### شارژ کردن

- شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید. چراغ شارژر بطور مکرر به رنگ سبز چشمک می زند.
- کارتریج باتری را در شارژر قرار دهید تا در جای صحیح در برابر هادی شارژر متوقف شود. درپوش پایانه شارژر را می توان با قرار دادن کارتریج باتری باز و با بیرون کشیدن آن بست.
- بعد از اینکه کارتریج باتری را قرار دادید، رنگ چراغ شارژ از سبز به قرمز تغییر یافته و شارژ شروع خواهد شد. چراغ شارژ در طول مدت شارژ بطور پیوسته روشن خواهد بود. یک چراغ شارژ قرمز رنگ نشان دهنده وضعیت شارژ 0 – 80% و چراغ های قرمز و سبز به معنی 80 – 100% هستند.
- با اتمام شارژ، چراغ های شارژ از قرمز و سبز به سبز تغییر خواهند کرد.
- مدت زمان شارژ ممکن است بسته به مدایی که کارتریج باتری در آن شارژ می شود (10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) – 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت)) و شرایط کارتریج باتری، مانند نو بودن کارتریج باتری یا استفاده نشدن آن از برای مدت زیاد، متغیر باشد.
- بعد از شارژ، کارتریج باتری را از شارژر خارج ساخته و شارژر را از برق بکشید.

**تحذير:** يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة أو المعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ويفهمون المخاطر التي ينطوي عليها. ينبغي على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. وينبغي عدم التنظيف أو إجراء صيانة المستخدم بواسطة الأطفال دون إشراف.

تنبيه:

1. احتفظ بهذه التعليمات - يحتوي هذا الدليل على تعليمات سلامة وتشغيل هامة لشاحن البطارية.
2. قبل استخدام شاحن البطارية، اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية، (2) البطارية، و (3) المنتج الذي يستخدم البطارية.
3. تنبيه - للحد من خطر الإصابة، قم فقط بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن من نوع Makita. الأنواع الأخرى من البطاريات قد تنفجر مسببة إصابة شخصية أو ضرر.
4. لا يمكن شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر قدرة بالجهد المحدد على اللاصقة الخاصة بالشاحن.
6. لا تشحن خرطوشة البطارية في وجود سوائل أو غازات ملتهبة.
7. لا تعرض الشاحن للمطر أو الثلج.
8. لا تحمل الشاحن مطلقاً من السلك أو تنتزعه بعنف لفصله من المقبس.
9. بعد الشحن أو قبل محاولة أي صيانة أو تنظيف، افصل الشاحن من مصدر القدرة. اسحب بواسطة القابس بدلاً من السلك كما تمت فصل الشاحن.
10. تأكد من أن السلك موضوع بحيث لا يتم الخطو عليه، أو التعثر فيه، أو بطارية أخرى معرض للضرر أو الإجهاد.
11. لا تقم بتشغيل شاحن ذو سلك أو قابس متضرر. إذا كان السلك أو القابس متضرراً، اطلب استبداله من مركز خدمة Makita معتمد لتجنب الخطر.
12. لا تقم بتشغيل أو تفكيك الشاحن إذا كان قد تلقى ضربة قوية، أو تم إسقاطه، أو بطريقة أخرى تضرر بأي شكل من الأشكال؛ خذ إلى فني صيانة مؤهل. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح أو إعادة التجميع إلى خطر الصدمة الكهربائية أو الحريق.
13. لا تشحن خرطوشة البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) أو أعلى من 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت). عندما تكون درجة حرارة البطارية أقل من 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت)، قد لا يبدأ الشحن.
14. لا تحاول استخدام محول رافع للجهد، مولد كهربائي ذو محرك أو مقبس قدرة ذو تيار مستمر.
15. لا تسمح لأي شيء بتغطية أو سد فتحات الشاحن.

#### الشحن

1. قم بتوصيل شاحن البطارية في مصدر جهد مناسب ذو تيار متردد. سوف يومض مصباح الشحن باللون الأخضر بشكل متكرر.
2. قم بإدخال خرطوشة البطارية في الشاحن حتى تتوقف وتتواءم مع الدليل الخاص بالشاحن. يمكن لغطاء أطراف التوصيل الخاصة بالشاحن أن يفتح مع الإدخال ويقطع مع سحب خرطوشة البطارية.
3. عندما يتم إدخال خرطوشة البطارية، سوف يتغير لون مصباح الشحن من الأخضر إلى الأحمر وسوف يبدأ الشحن. سوف يبقى مصباح الشحن مضيئاً بنبات أثناء الشحن. يشير مصباح شحن أحمر واحد إلى حالة مشحونة بنسبة 0 - 80% وتشير الحمراء والخضراء منها إلى 80 - 100%.
4. مع انتهاء الشحن، سوف تتغير مصابيح الشحن من الأحمر والأخضر إلى واحد أخضر.
5. يختلف زمن الشحن حسب درجة الحرارة (10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) - 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت)) التي يتم فيها شحن خرطوشة البطارية وظروف خرطوشة البطارية، مثل خرطوشة البطارية الجديدة أو التي لم تستخدم لمدة طويلة من الزمن.
6. بعد الشحن، انزع خرطوشة البطارية من الشاحن وافصل الشاحن من التيار.

#### ملاحظة:

- شاحن البطارية مخصص لشحن خرطوشة البطارية Makita. لا تستخدمه أبداً لأغراض أخرى أو لبطاريات من إنتاج شركات أخرى.
- عند شحن خرطوشة بطارية جديدة أو لم يتم استخدامها لفترة طويلة من الزمن، فقد لا تغل الشحن الكامل حين بعد تفريغها تماماً وإعادة شحنها بضع مرات. (بطارية النيكل-هيدريد المعدن فقط)
- في حالة قد يومض مصباح الشحن باللون الأحمر، تكون حالة البطارية كما يلي وقد لا يبدأ الشحن.
  - خرطوشة البطارية من أداة تم تشغيلها للتو أو خرطوشة البطارية التي قد تم تركها في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
  - خرطوشة البطارية التي قد تم تركها لمدة طويلة في مكان معرض لهواء بارد.
- سوف يبدأ الشحن بعد أن تصل درجة حرارة خرطوشة البطارية إلى الدرجة التي يكون عندها الشحن ممكناً.
- في حالة وميض مصباح الشحن باللون الأخضر والأحمر بالتبادل، يكون الشحن غير ممكن. أطراف التوصيل الموجودة على الشاحن أو خرطوشة البطارية مسدودة بالأتربة أو خرطوشة البطارية تالفة أو متضررة.
- لا يمكن استخدام شاحن البطارية DC18SD مع المهام القابل للتبادل (04، ADP01، 03، ADP02).

زمن الشحن (دقائق)	القدرة (أمبير ساعة) وفقاً لمعيار IEC61951-2	الجهد		
		14.4 فولت	12 فولت	9.6 فولت
40	1.7	12	10	8
40	1.8	—	—	B9017A
40	1.8	BH1420	BH1220/C	—
55	2.5	BH1427	—	—
70	3.1	—	—	BH9033/A
70	3.1	BH1433	BH1233/C	—









**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan